

**Zeitschrift:** Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 47 (1955)  
**Heft:** 5-7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT ZÜRICH

Basel, Bern, Biel, Chur, Davos, Frauenfeld, Genf, Glarus, Kreuzlingen  
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen, Zug  
Arosa, Interlaken, St. Moritz, Schwyz, Weinfelden  
NEW YORK: 25 Pine Street

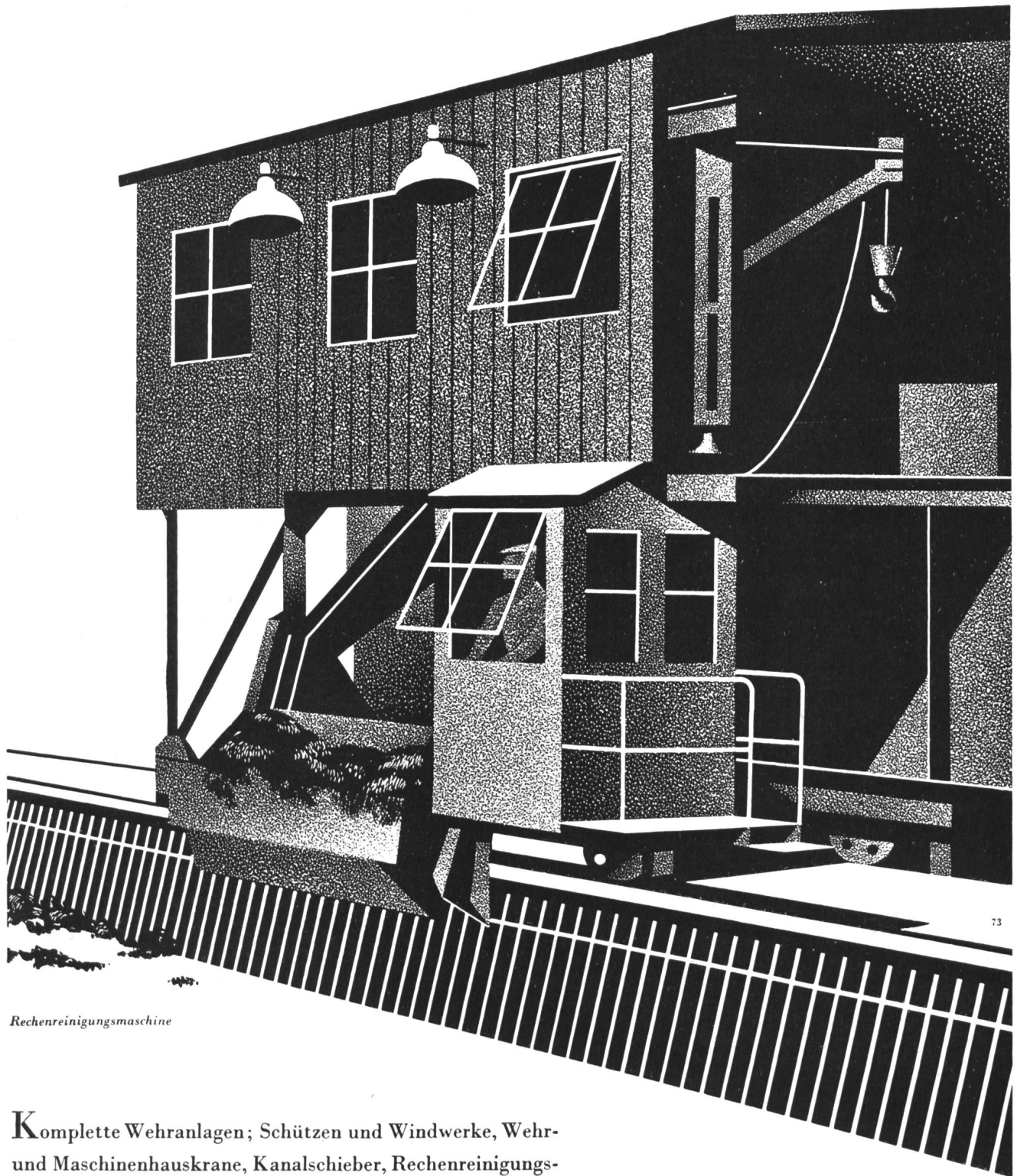
**Aktienkapital und Reserven Fr. 225 000 000**

Im Jahre 1856 zur Förderung von Industrie und Verkehr, Handel und Gewerbe gegründet, wandte die Schweizerische Kreditanstalt schon frühzeitig ihre Aufmerksamkeit der sich rasch entwickelnden Elektrizitätswirtschaft zu. Sie hat bei den Vorarbeiten, bei der Gründung und Finanzierung von Kraftwerken tatkräftig mitgewirkt und dadurch ihre enge Verbundenheit mit diesem Zweig der schweizerischen Wirtschaft bekundet.

Tochtergesellschaften

Swiss American Corporation, 25 Pine Street, New York  
Credit Suisse (Canada) Ltd., Credit Suisse Building, 1010 Beaver Hall Hill, Montreal

## Erzeugnisse für Kraftwerke



*Rechenreinigungsmaschine*

**K**omplette Wehranlagen; Schützen und Windwerke, Wehr- und Maschinenhauskrane, Kanalschieber, Rechenreinigungsmaschinen; Abschlußorgane für Hochdruckleitungen, automatisch arbeitende Rohrbruchsicherheitsorgane, Absperrorgane für Grundablässe, Drehschieber mit Drehkolbenantrieb, Ringschieber, Drosselklappen, Hochdruckarmaturen, Leitungsnetze für Öl- und Kühlwasseranlagen; Stand- und Luftseilbahnen für Personen- und Materialtransporte; Baumaschinen für den Stauwehrrbau.

# VON ROLL

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG., Werke in Gerlafingen, Klus, Choindez, Rondez, Olten, Bern (Schweiz)



Am Ausbau der einheimischen Energiequellen wie an der Entfaltung der Elektroindustrie hat sich unsere Bank maßgebend beteiligt. In Verbindung mit der Ausführung sämtlicher Bankgeschäfte fördert sie durch rationelle Kreditvermittlung alte und neue Wirtschaftszweige.

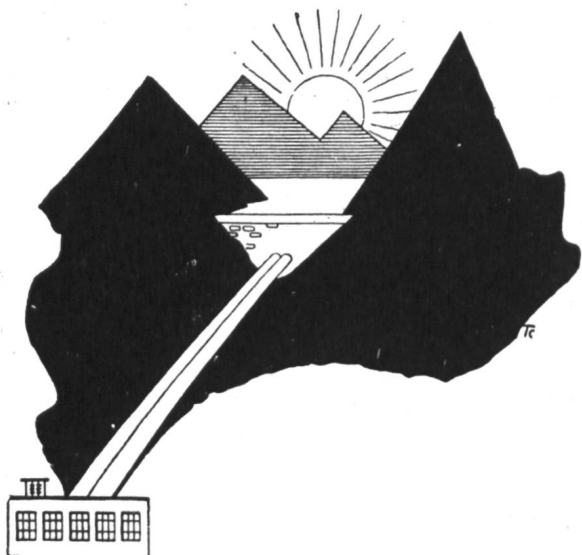
# SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE  
SWISS BANK CORPORATION

Basel, Zürich, Genf, St. Gallen, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Neuenburg, Schaffhausen, Biel  
Chiasso, Herisau, Le Locle, Nyon, Zofingen — Aigle, Bischofszell, Morges, Rorschach  
London, New York

AKTIENKAPITAL UND RESERVEN : FR. 218 000 000

## Entreprises Electriques Fribourgeoises



Bureaux à : **Fribourg, Romont, Châtel-Saint-Denis, Payerne, Château-d'Œx**

### Production et distribution d'énergie

Usines hydro-électriques: Hauterive 80.000 CV  
Broc 30.000 CV  
Oelberg 15.000 CV  
Montbovon 11.000 CV  
Châtel-St-Denis  
1.150 CV

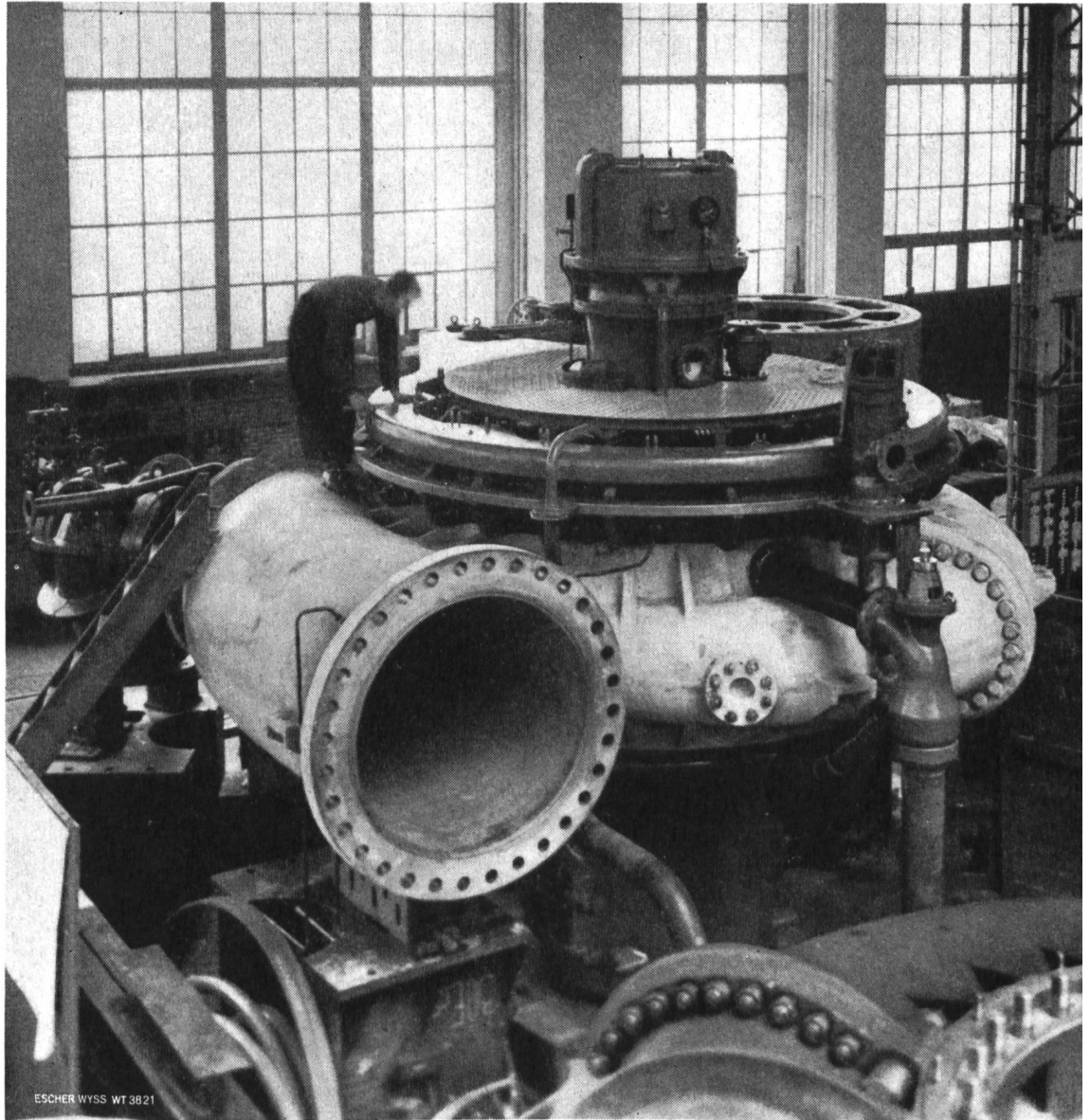
Usine thermique: Maigrage 10.800 CV  
(Diesel)

**Energie livrée en 1954: 453.580.890 kWh**

### TOUTES INSTALLATIONS ET TOUS APPAREILS:

**Éclairage - Force motrice - Cuisson - Eau chaude - réfrigération**

# ESCHER WYSS



## **Für die Anlage Fionnay:**

Eine der zwei Francisturbinen von je 65 000 PS für Betriebsgefälle von 285-455 m, somit höchste Francisturbinen verwendetes Gefälle der Welt

Weitere Lieferungen:

## **Für die Anlage Riddes:**

5 Freistrahlturbinen für 1000 m Gefälle und 70 000 PS, ausgeführt in Zusammenarbeit mit der F Charmilles S. A.

## **Zur Staumauer Mauvoisin:**

2 Grundablaß-Schützen, lichte Weite, 1,8 × 2,9 m, statischer Druck 200 m

**Escher Wyss AG, Zürich**

Seit mehr als 80 Jahren trägt unsere Bank durch sachkundige Beratung und zuverlässige Ausführung aller Bankgeschäfte zur Entwicklung von Handel, Gewerbe und Industrie bei. An der Finanzierung von Kraftwerkbauten und der Förderung unserer Energiewirtschaft wirkt unser Institut maßgeblich mit.

# ZÜRCHER KANTONALBANK



Gegründet 1869

Kapital und Reserven Fr. 176 725 000

**HAUPTSITZ BAHNHOFSTRASSE 9 ZÜRICH 1**

**Filialen und Agenturen im ganzen Kanton**

Ausgedehntes Korrespondentennetz im In- und Ausland

## Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

**Elektrizitätswerk Altdorf Elektrizitätswerk Schwyz**

Erzeugung und Verteilung elektrischer Energie in der Zentralschweiz

K r a f t w e r k e :

Lungernsee

Rathausen

Wassen

Wernisberg

Göscheneralp

Arniberg

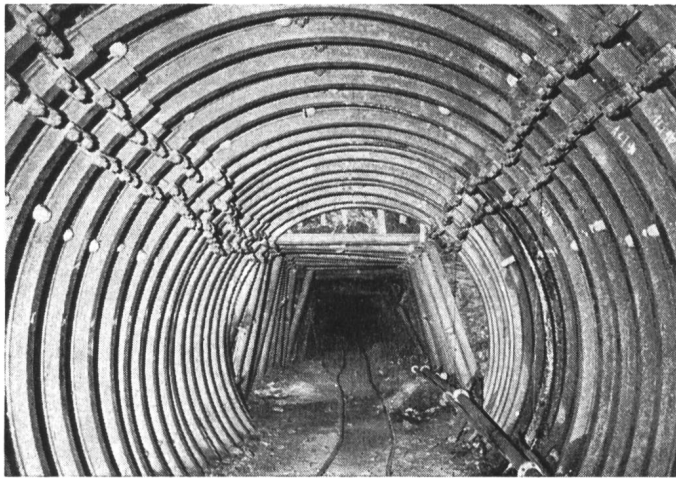
Bürglen

Gurtellen

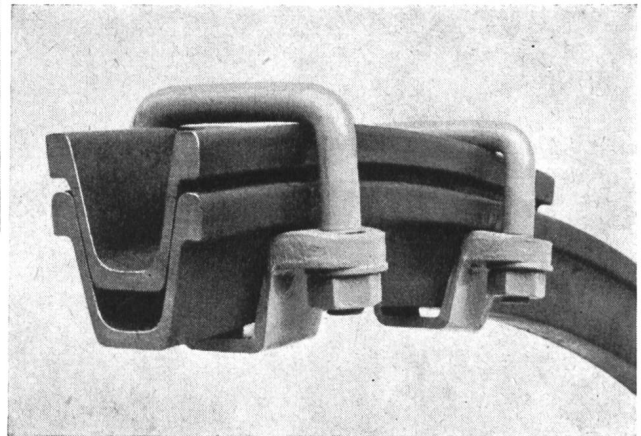
Isenthal (im Bau)

Gemeinschaftswerk SBB/CKW (im Bau)

# TOUSSAINT - HEINTZMANN - AUSBAUBOGEN



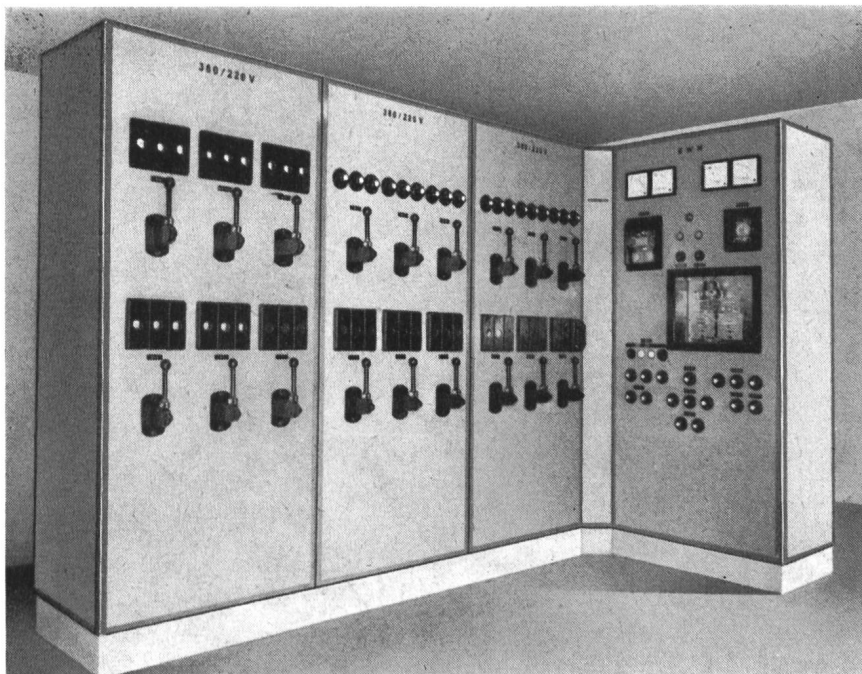
Die Bögen im Glockenprofil mit der nachgiebigen Gleitverbindung bewähren sich durch die besonders günstige Druckaufnahme. Neuerdings liefern wir auch Bögen mit starrer Verbindung.  
Bitte verlangen Sie Offerte.



Leichter Transport  
der Segmente  
Sehr einfache Montage  
Verschiedene Profilstärken  
Kurze Liefertermine

**S.A. POUR LA VENTE DE MACHINES D'ENTREPRISES, MONTREUX**

Tel. 021 / 6 50 61



**Verteilanlagen  
Steuerpulte  
Kommandoräume  
Trafostationen**

betriebsicher  
zweckmäßig  
formschön

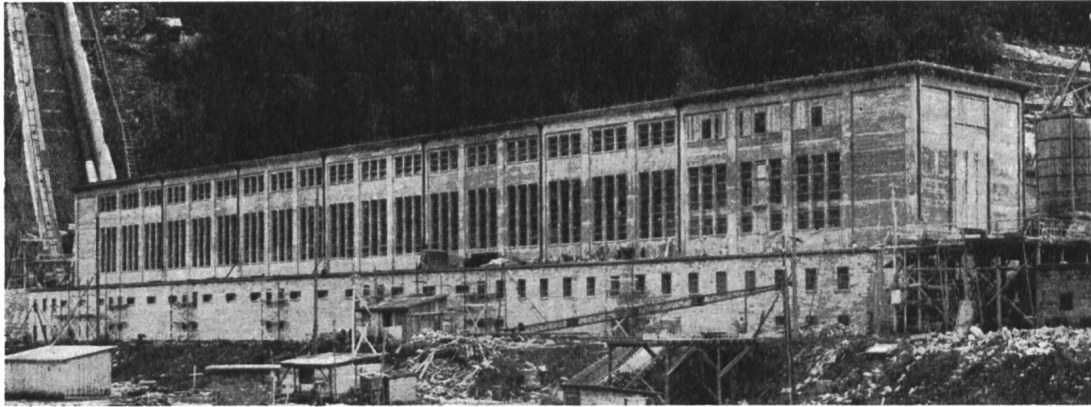
---

Unsere langjährigen Erfahrungen und unser vielseitiger, anpassungsfähiger, hervorragend eingerichteter Betrieb stehen zu Ihrer Verfügung

# STÖRI & CO WÄDENSWIL

Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

Telephon (051) 95 74 33 / 34



Zentrale Riddes VS  
Projekt und Bauleitung: Elektro-Watt, Zürich

Bauzustand Januar 1955

**Gemeinschafts-Unternehmung:**

**BRUNNER & CO** Bauunternehmung **Zürich**  
**MOLL et FAVRE** entrepreneurs **Saxon VS**  
**E. et A. VOCAT** entrepreneurs **Sierre VS**



Galerie de Lourtier  
(Mauvoisin)

**Prader & Cie., S. A., Martigny**  
**Emil Baumann, S. A., Martigny**

**Conforti Frères, Martigny**  
**J. Filippini, Sion**

# Wasserturbinen

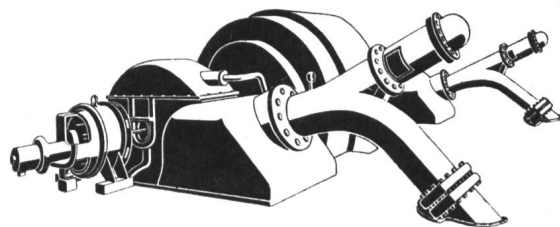
Unsere Lieferungen für die neueren  
Kraftwerke im Wallis:

Zentrale Ernen (Rhonewerke AG):  
Zwei Francis-Turbinen zu je 22 350 PS  
271 m Gefälle  
1000 t/min

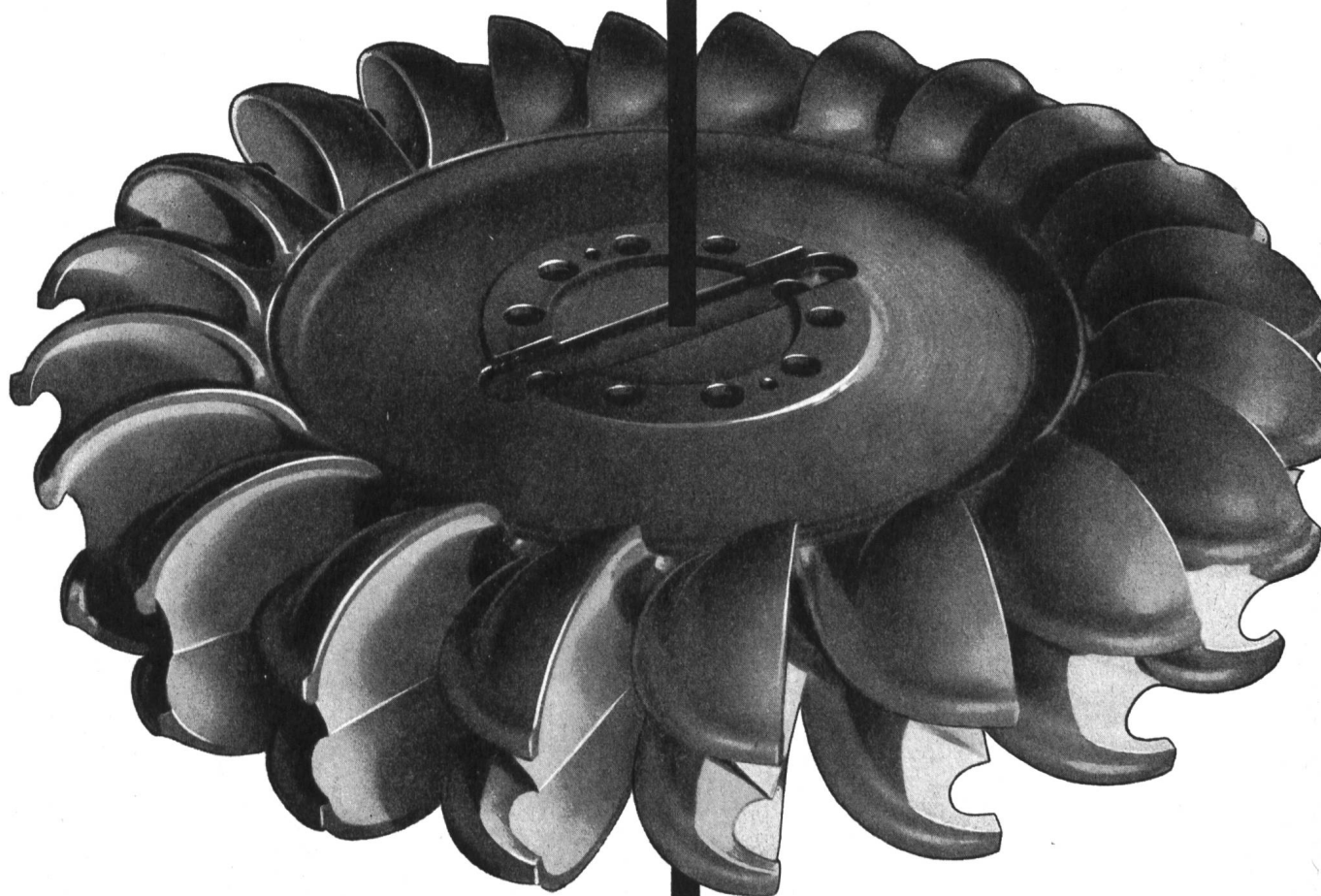
Zentralen Riddes und Fionay  
(Kraftwerke Mauvoisin AG):  
Vier Hausturbinen zu je 900 PS

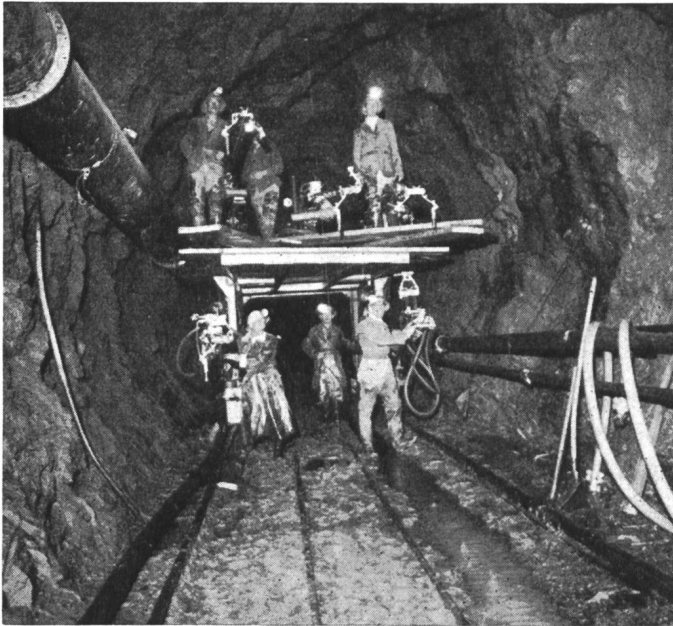
Zentrale Vissoie (Kraftwerke Gougra AG):  
Drei Pelton-Turbinen zu je 21 500 PS  
435 m Gefälle

KRIENS  
**BELL**



AG der Maschinenfabrik von Theodor Bell & Cie., Kriens-Luzern





Grande Dixence S. A.

Vortrieb Louvie Fionnay

# Ed. Züblin

& Cie. AG

## Hoch- und Tiefbau

Zürich



Basel

Sitten — Lausanne — Lugano — Muttenz

Stollenbau  
Wasserbau  
Brückenbau  
Staumauern  
Industriebau  
Silos  
Pfählungen



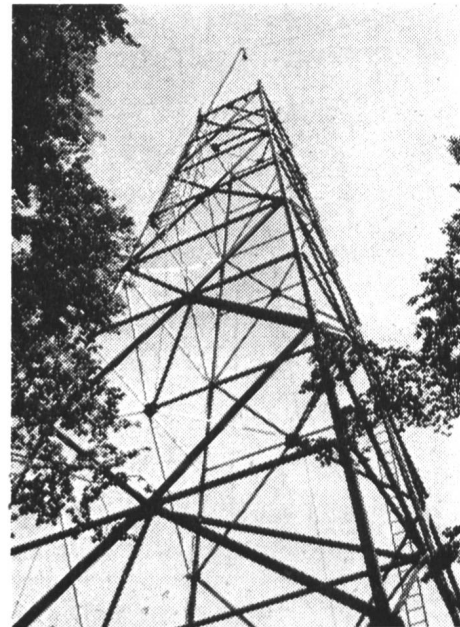
Verschlossene  
**Zug- und Tragseile**  
für Luftseilbahnen und Hängebrücken

**Spannbetondrähte**



**FELTEN & GUILLEAUME CARLSWERK  
EISEN u. STAHL AG · KÖLN · MÜLHEIM**

Vertreter: Kägi & Co.  
Winterthur



KRANANLAGEN

MASTENBAU

KESSELBAU

**O. ISENSCHMID & SOHN  
KÜSSNACHT a. R.**

EISENKONSTRUKTIONEN



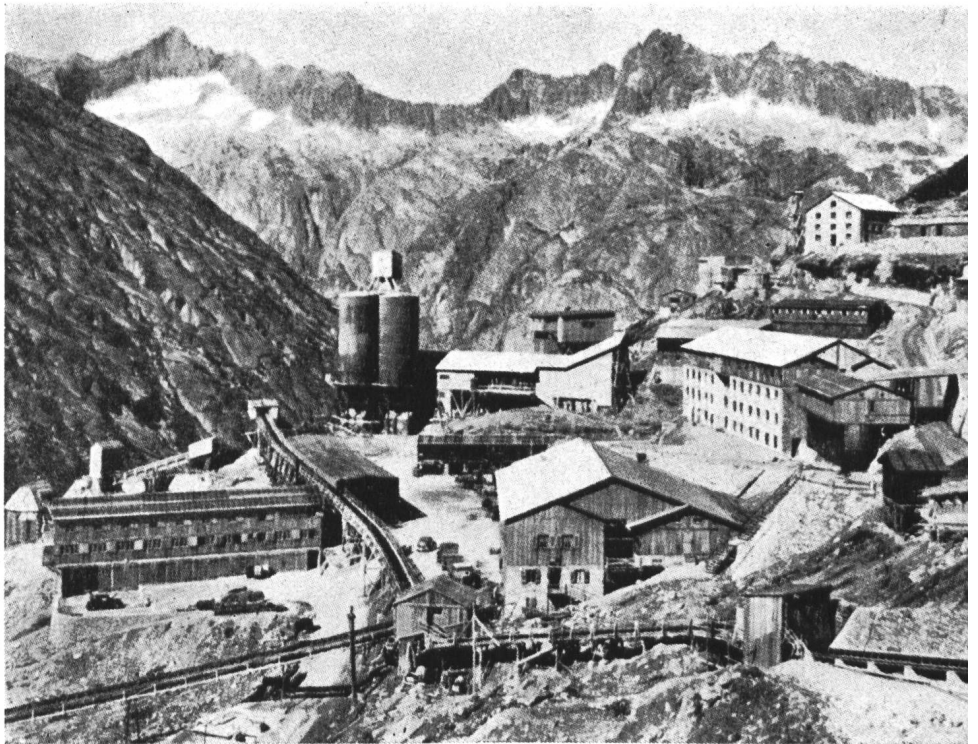
# Goodrich

## Gummi- Transportbänder

zuverlässig und störungsfrei -  
auch bei jahrelanger, härtester  
Beanspruchung im Dienste  
schweizerischen Kraftwerkbaues

Verwendungsbeispiele:

Staumauern **Mauvoisin**  
**Grande Dixence**  
**Lienne**  
**Grimsel**  
**Oberaar**  
**Sambuco**  
**Marmorera**  
**Zervreila**



## Kléber-Colombes

ZÜRICH

Tel. (051) 28 37 37

Generalvertretung der **B. F. GOODRICH CO. Akron (Ohio) USA**

# Rasch sichere Verbindung

Lautsprecher-Kommando-  
anlagen, direkt- und ferngesteuert

Gegensprechanlagen  
für Kommandoräume

Kommandoanlagen  
für Krane und Talsperrenbau

Lautsprecheranlagen  
für Kabelzug

Drahtlose Telephonanlagen  
für Kraftwerke  
und Zementseilbahnen

Drahtlose Kleingeräte für die  
Kontrolle der Überlandleitungen

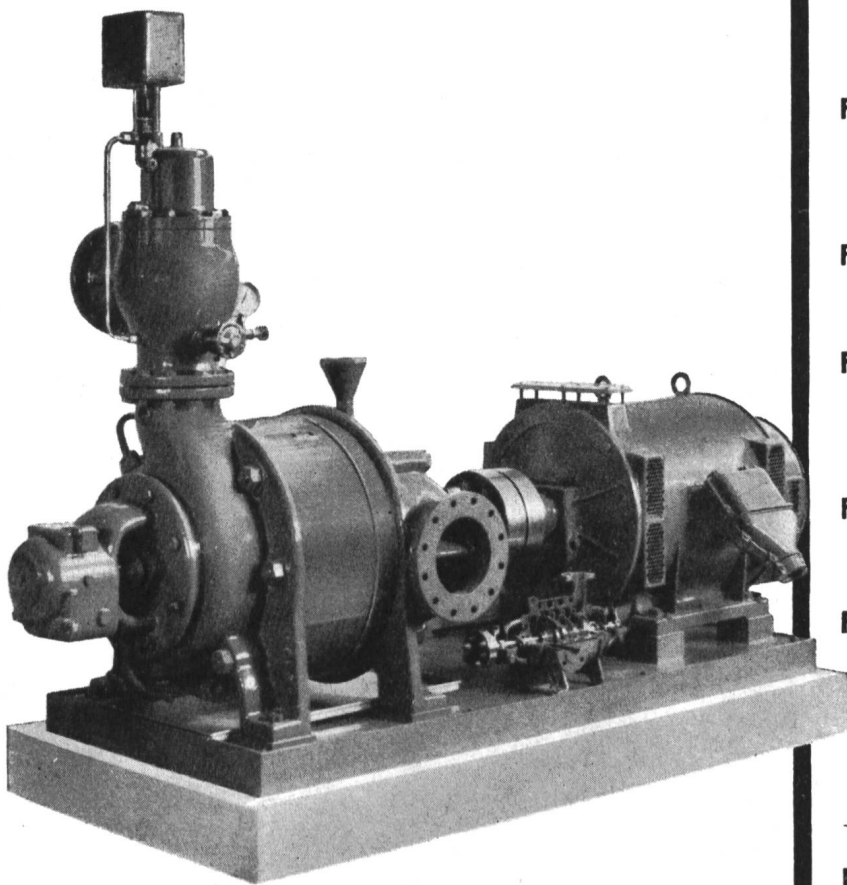


**AUTOPHON**

Fabrik in Solothurn

# WO WASSER IST

# H SIND HÄNY PUMPEN N Y



## AUS EIGENER FABRIKATION

### Für Grundwasserversorgung

Nieder-, Mittel- und Hochdruckpumpen  
Vertikale Bohrlochpumpen  
Unterwassermotor-Pumpen  
Automatische Wasserversorgungs-Anlagen  
Bewässerungs-Pumpen

### Für Abwasser-Förderung

Horizontale, selbstansaugende Pumpen  
Vertikale, selbstansaugende Pumpen  
Vertikale Propeller-Pumpen  
Trockenschacht-Vertikal-Pumpen

### Für Kanalisationen und Kläranlagen

Automatische Schmutzwasser- und Fäkalien-Pumpenanlagen

### Für Heizung

Umwälzpumpen für geräuschlosen Betrieb  
Heisswasserpumpen / Dowtherm-Pumpen  
Rohr-Einbaupumpen

### Für Bauunternehmen

Selbstansaugende, ventillose Baupumpen  
Zement-Injektionspumpen

### Für Garagen

Auto-Waschpumpen

### Für Werkzeugmaschinen

Klein-Zentrifugal-Pumpen  
Eintauch-Pumpen

### Für Dampferzeuger

Kesselspeise-Hochdruckpumpen

### Für die chemische Industrie

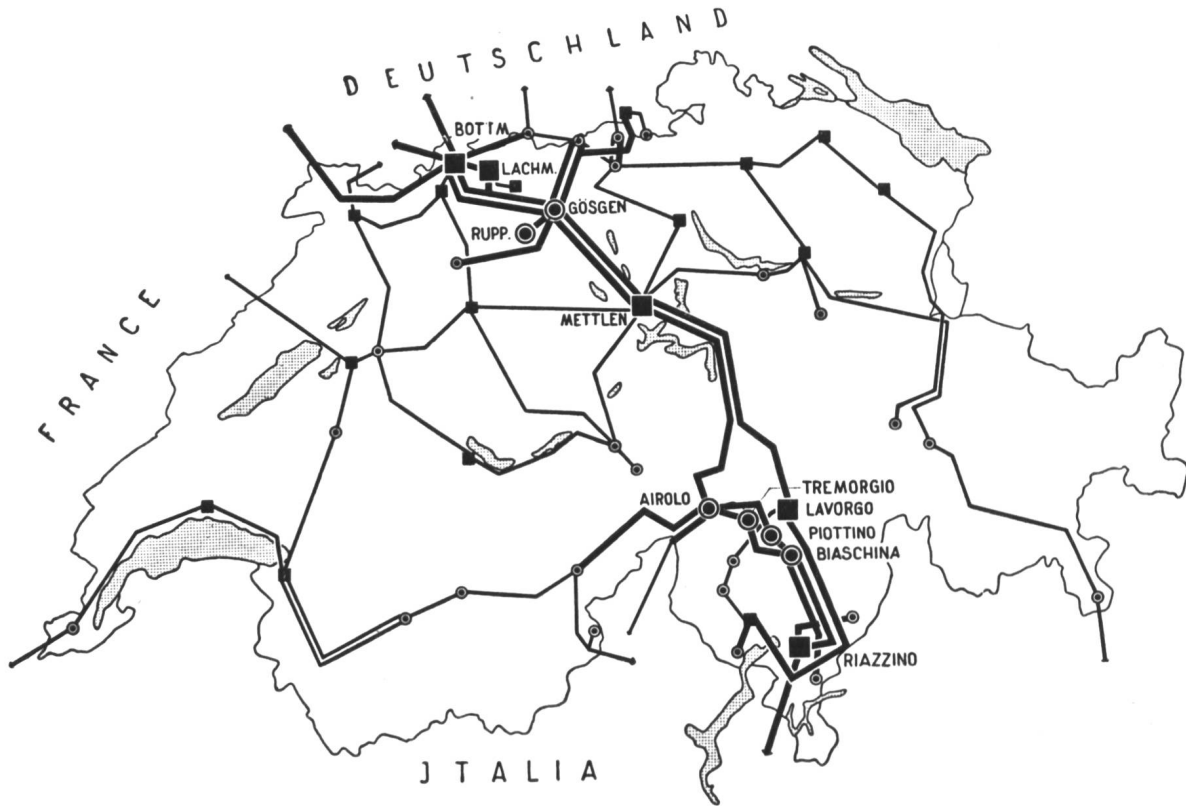
Säurepumpen in Bronze, Blei, Chromnickelstahl, Ebon  
Pumpen für viskose Flüssigkeiten  
Dickstoff-Pumpen

## FILTERABTEILUNG

Trinkwasser-Filteranlagen  
Gebrauchswasser-Filteranlagen  
Schwimmbad-Filteranlagen

**HÄNY & CIE. PUMPENFABRIK MEILEN** TELEFON 051 92 75 55

# ATEL

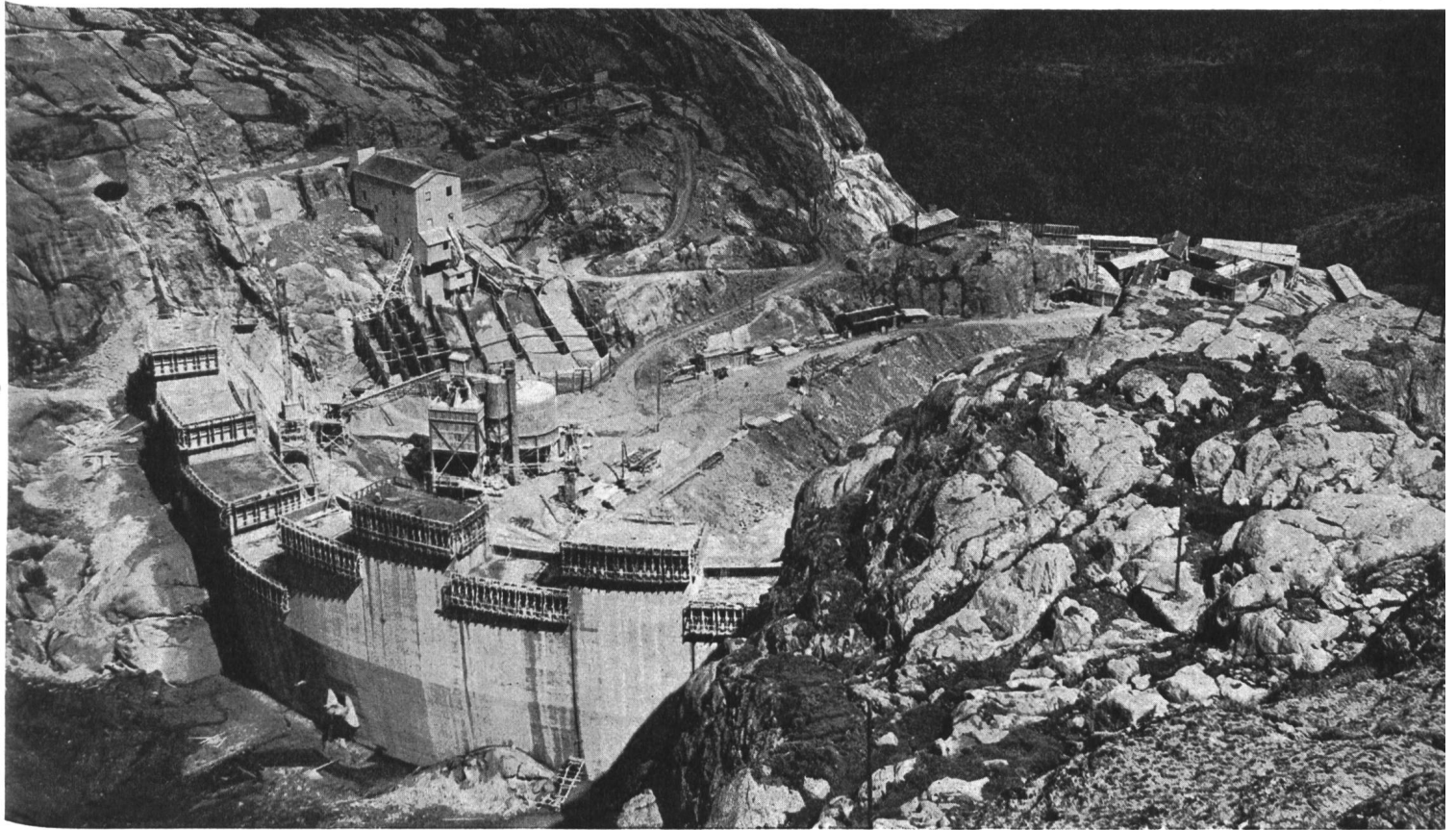


Hochspannungsnetz der ATEL mit Verbindungsleitungen zum übrigen Netz der Schweiz

**Leistungsfähige und zuverlässige Energieproduktion • Umsatz pro 1954/55 über 2 Milliarden Kilowattstunden • Verbindungsleitungen nach Frankreich, Italien und Deutschland • Möglichkeiten zur Abgabe von größeren Energiemengen nach besondern Liefer- und Bezugsprogrammen, z. B. für Großbetriebe der elektrochemischen Industrie • Industriebauland mit Geleiseanschluß in der Nähe von Kraftwerken vorhanden**

# AARE - TESSIN

**AKTIENGESELLSCHAFT FÜR ELEKTRIZITÄT OLTEN**



Barrage Vieux-Emosson - Installati

# HELLER & CIE TRAVAUX PUBLICS SION REIFLER & GUGGISBERG ING.S.A. TRAVAUX PUBLICS BRIGUE

**Travaux exécutés en Valais en Consortium:**

**VIEUX-EMOSSON** - Barrage

Heller & Cie, Sion  
Reifler & Guggisberg Ing. S. A., Brigue  
Rémy Moulin, Martigny

**MAUVOISIN** - Galeries d'adduction Corbassière et Séry

Heller & Cie, Sion  
Maurice Vaudan, Le Châble

**BINNA** - Prise d'eau et Galerie d'adduction

Reifler & Guggisberg Ing. S. A., Brigue  
Heller & Cie, Sion  
Fux & Cie, Brigue

**GOUGRA** - Château d'eau et Conduite forcée

Daniel Hildbrand, Gampel  
Fux & Cie, Brigue  
Heller & Cie, Sion  
Reifler & Guggisberg Ing. S. A., Brigue

**LA S.A. L'ENERGIE DE L'OUEST-SUISSE**

**EOS**

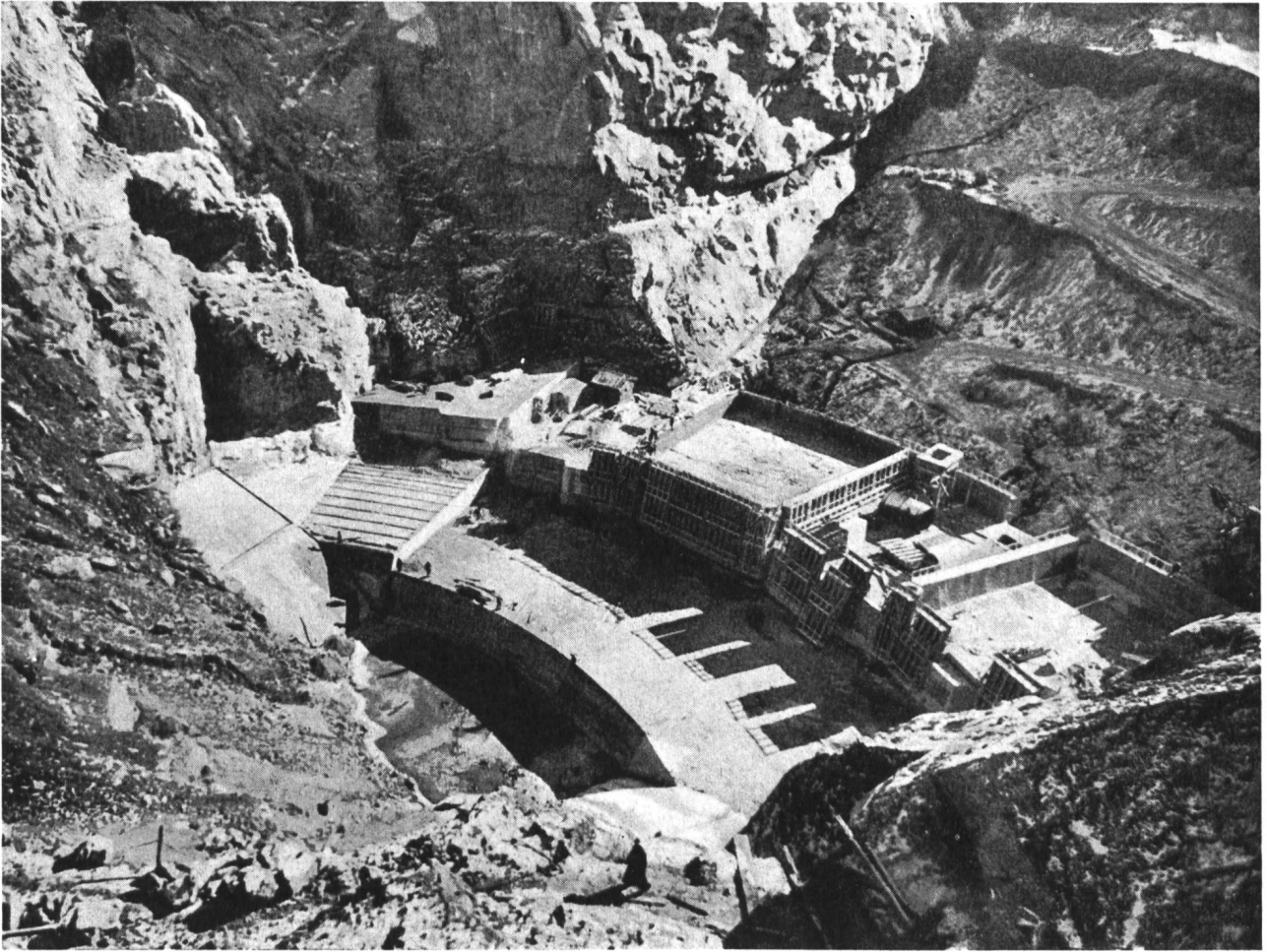
**À LAUSANNE, SION, ET MARTIGNY**

groupe les principales collectivités de droit public et privé responsables de l'alimentation de la Suisse romande en énergie électrique.

Par ses chantiers de haute montagne,

- ses barrages et lacs artificiels,
- ses puissantes centrales hydro-électriques,
- son réseau étendu de lignes à haute tension,

elle joue un rôle prépondérant dans l'économie du Valais où est situé tout son appareil de production. Elle permet entre autres de maintenir en activité les industries électrochimiques du Bas-Valais auxquelles elle fournit une grande partie de sa production à des tarifs spécialement bas.



Staumauer Mauvoisin, Stand Ende 1954

# ELEKTRO-WATT

Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG

## ZÜRICH



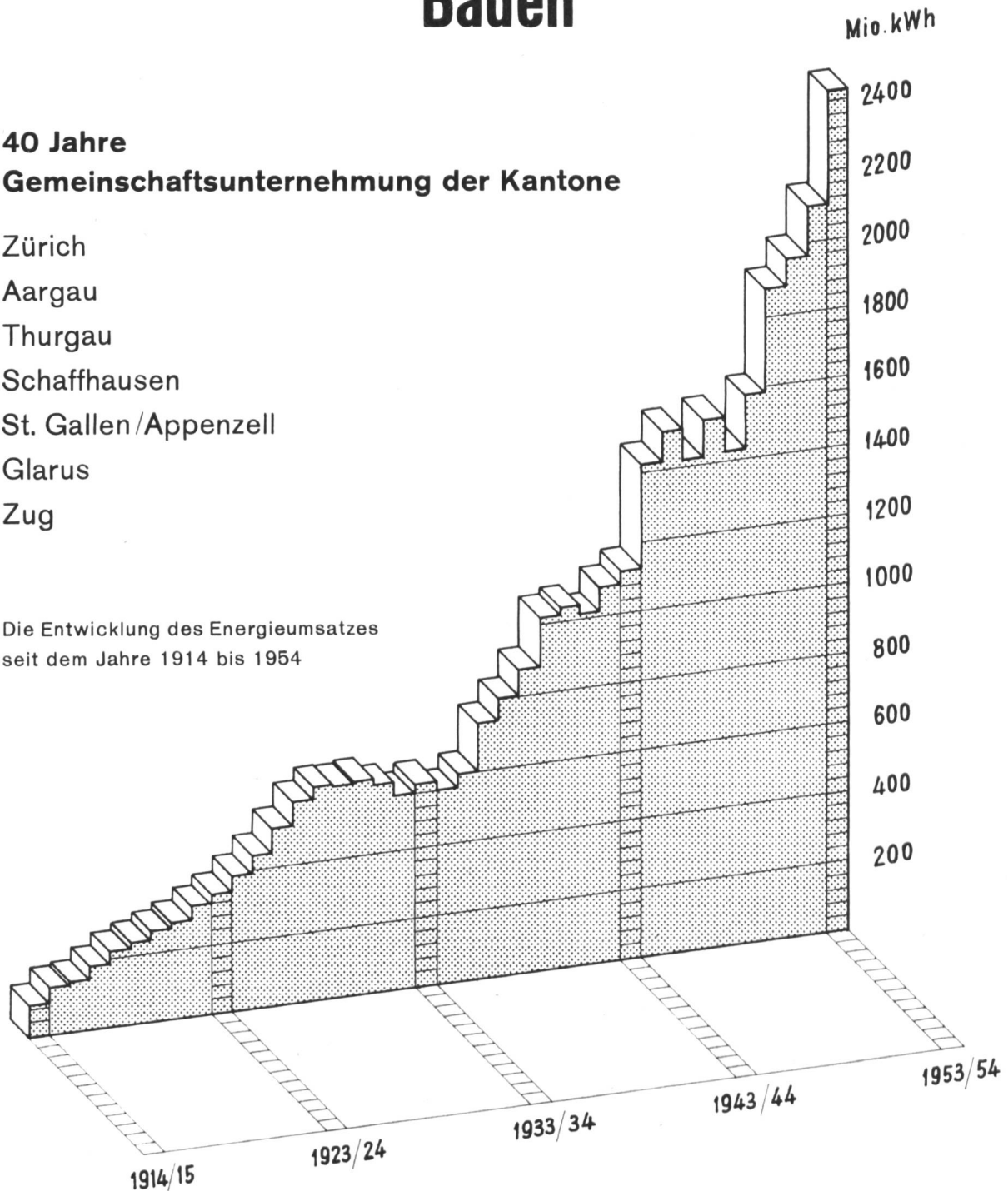
# Nordostschweizerische Kraftwerke AG

## Baden

**40 Jahre**  
**Gemeinschaftsunternehmung der Kantone**

Zürich  
Aargau  
Thurgau  
Schaffhausen  
St. Gallen/Appenzell  
Glarus  
Zug

Die Entwicklung des Energieumsatzes  
seit dem Jahre 1914 bis 1954



# **Motor-Columbus**

**Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen**

**Baden/Schweiz**

---

**Projektierung und Bauleitung**

**von**

**Kraftwerken**

**Hochspannungsleitungen**

**Transformatorstationen**

**Schaltanlagen**

## Orikationsprogramm

ich- und Wechselstromzähler

ifzähler - Kassierapparate

gistrierapparate « MAXIGRAPH »

hstationen - Eichzähler

ifuhren und Zeitschalter

ßwandler - Schaltapparate

Fernmessung - Fernzählung

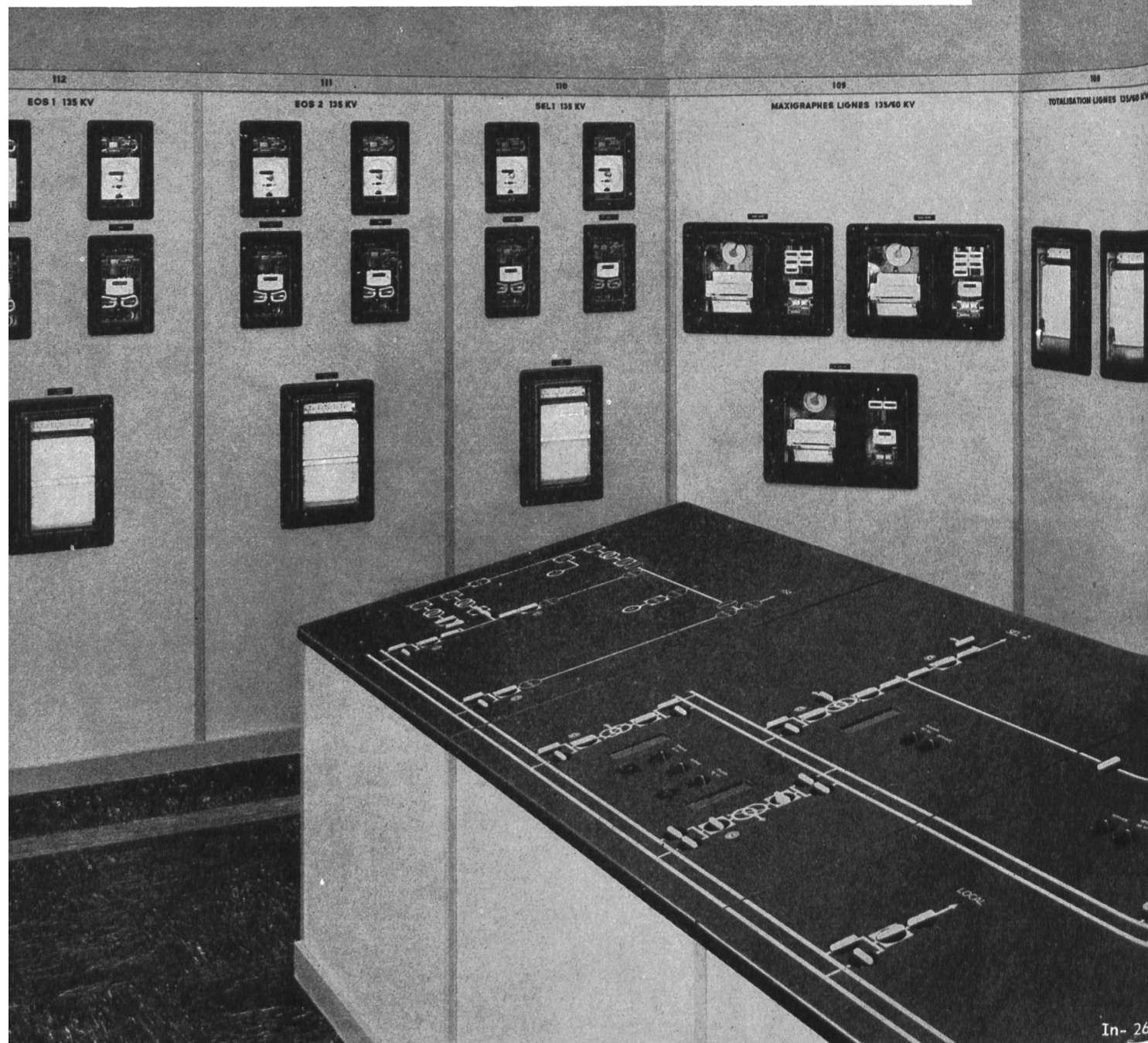
Fernsteuerung von elektrischen Netzen

Thermostate und Motorventile

Thermometer und Pyrometer

Anzeigeeinstrumente - Mengemesser

Mehrfarbenpunktschreiber - Salinometer



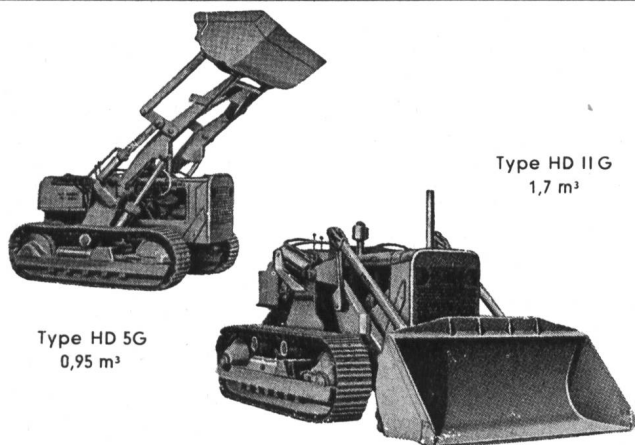
In- 26

**LANDIS & GYR AG ZUG (SCHWEIZ)**

# ASEEOL

ADOLF SCHMIDS ERBEN AG  
BERN Telefon 031 / 2 78 44

Schmiermittel sind sichere, wirtschaftliche Helfer für Ihre Baumaschinen und Fahrzeuge. Auf allen Großbaustellen unseres Landes im Einsatz.



## ALLIS-CHALMERS/TRACTOMOTIVE Grab- und Hochlade-Traktorschaukeln

Vollhydraulisch	HD 5G	HD 11G
Schaufelinhalt	950 l	1700 l
Ladehöhe	2,75 m	3,5 m
Traktorzugkraft	5000 kg	9000 kg
Diesel mit elektr. Direktstarter	50 PS	100 PS
Dienstgewicht	7,5 t	14 t

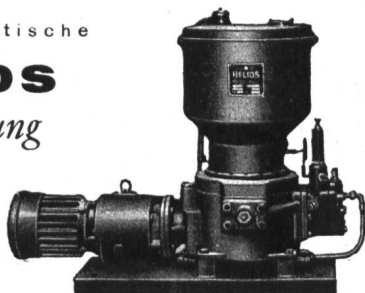
Mit und ohne Bulldozer, Tieflöffel, Kranhaken, Aufreisser usw.

Generalvertretung • Reparaturdienst • Ersatzteillager  
**MAVEG AG., MATTENSTR. 135, TEL. (032) 2 15 51 BIEL**

Die vollautomatische

## HELIOS *Schmierung*

arbeitet ohne  
Überwachung;  
1-500 Schmierstellen  
können gleichzeitig beschickt werden.



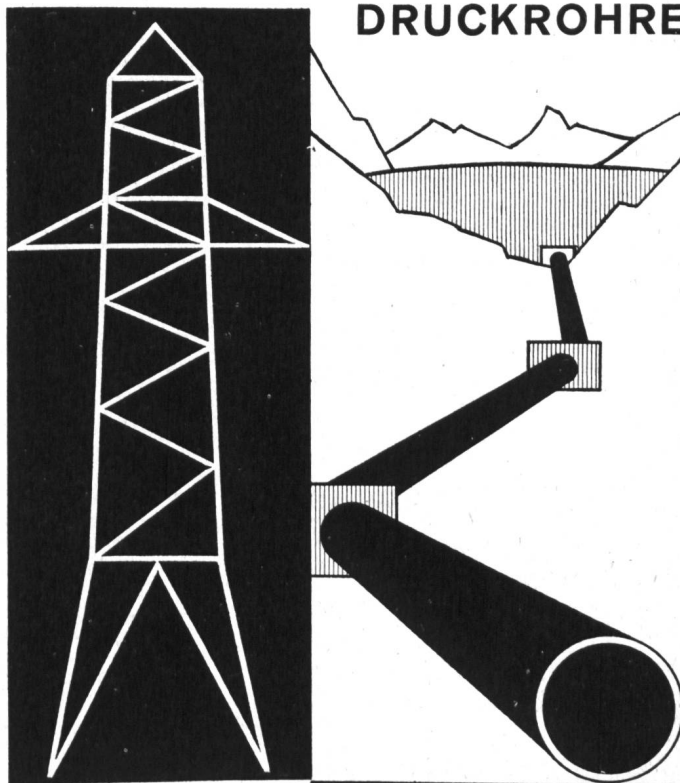
- Sie spart Zeit
- erhöht die Betriebssicherheit
- sichert ununterbrochene Schmierung
- bringt höhere Arbeitsleistung
- verringert Reparaturkosten
- spart Schmiermittel
- verhindert Unfälle.

Bitte verlangen Sie Unterlagen bei der Generalvertretung:

**FRANZ GYSI AG. SUHR**

TELEPHON (064) 2 39 66

## GITTERMASTEN • STAHLBAU DRUCKROHRE



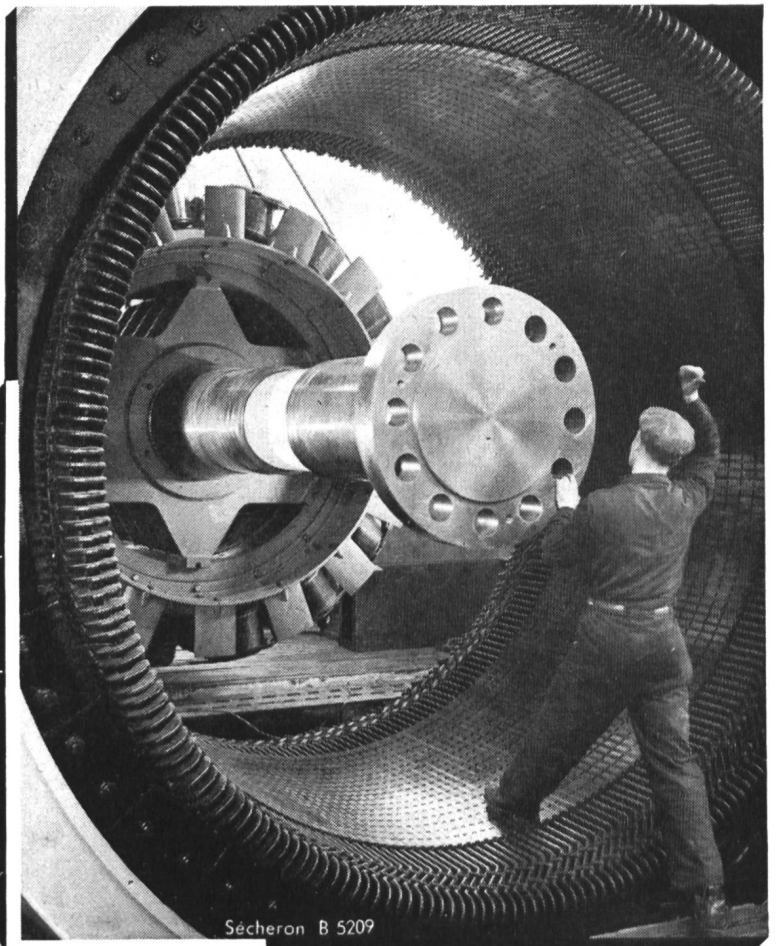
EISENWERKE

**CATTANEO A G**

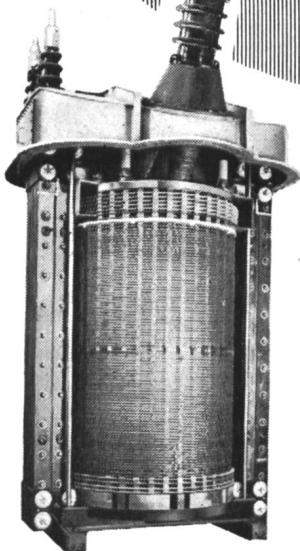
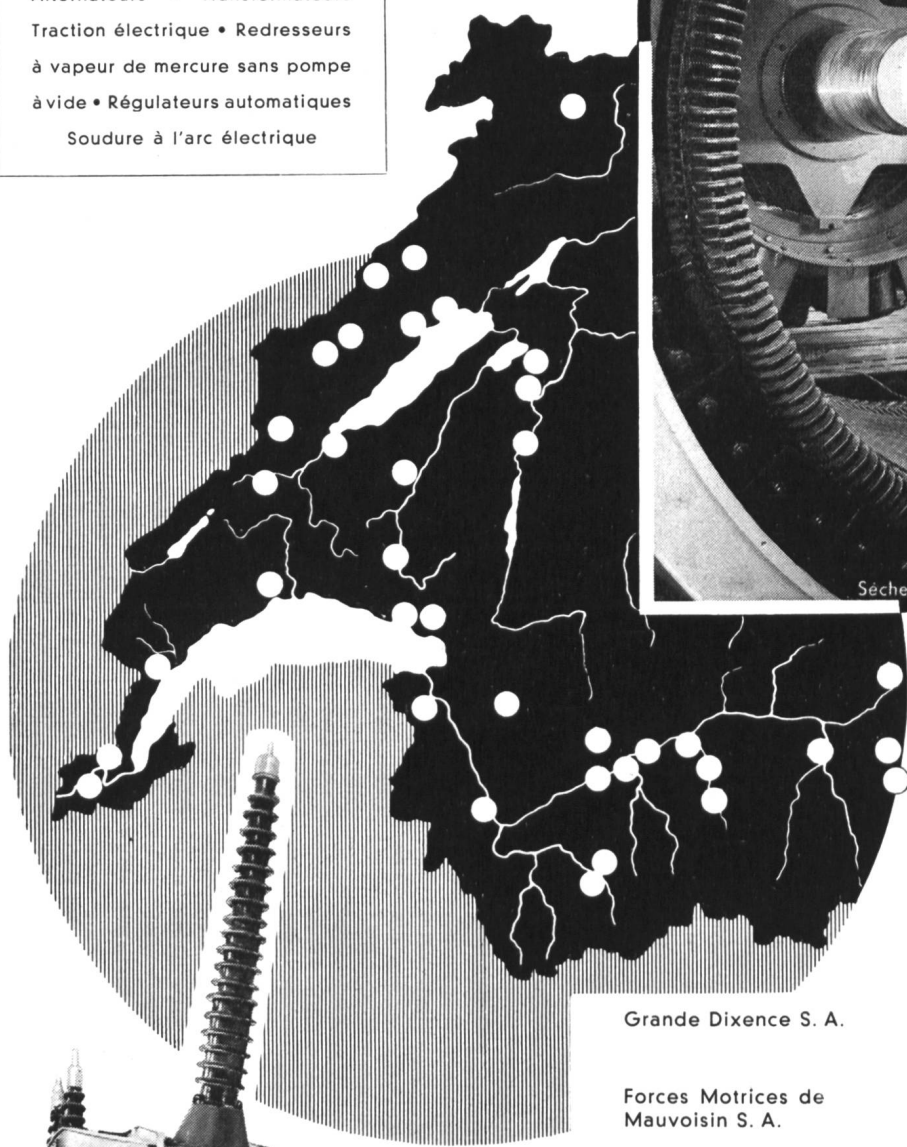
GIUBIASCO

# Sécheron

Alternateurs • Transformateurs  
Traction électrique • Redresseurs  
à vapeur de mercure sans pompe  
à vide • Régulateurs automatiques  
Soudure à l'arc électrique



Sécheron B 5209



**Sécheron** participe  
à l'équipement des grandes  
centrales hydro-électriques  
actuellement en  
construction en  
VALAIS

**En cours de livraison:**

Grande Dixence S. A.	Fionnay	2 groupes de 3 transformateurs monophasés 120 MVA, 15,5 / 282,6 kV
Forces Motrices de Mauvoisin S. A.	Fionnay	2 groupes de 3 transformateurs monophasés 60 MVA, 10,5 / 250 ± 12,5 kV

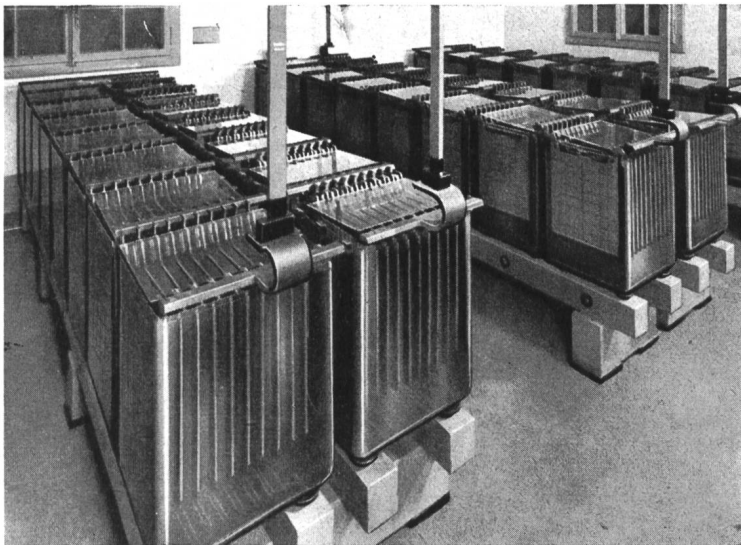
**En cours de construction:**

S. A. l'Energie de l'Ouest Suisse, EOS		1 groupe autotransformateur triphasé 125 MVA, 260 / 147 ± 8 × 2 % kV
Forces Motrices de la Gougna S. A.	Motec	3 transformateurs triphasés 29 MVA, 9 / 69,2 kV
	Vissoie	3 transformateurs 19 MVA 9 / 69,2 kV
Electricité de la Liègne S. A.	Croix	2 alternateurs 34,5 MVA 12 kV, 600 t/min.
Energie Electrique du Simplon S. A.	Gabi	1 alternateur 13 MVA 7,5 kV, 500 t/min.

**S.A. DES ATELIERS DE SÉCHERON GENÈVE**

# LECLANCHÉ S.A. YVERDON

Abteilung Akkumulatoren



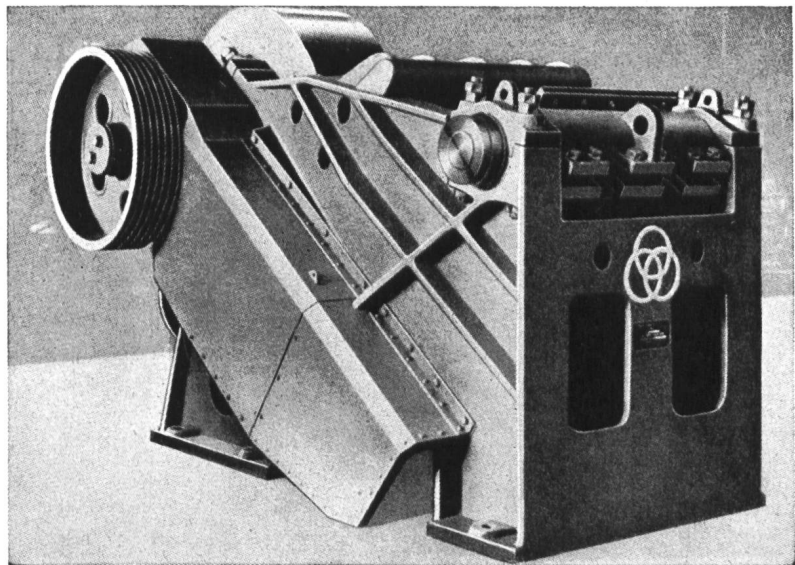
## BLEI- UND STAHL- AKKUMULATOREN

für:

**KRAFTWERKE  
FREILUFTSTATIONEN  
NOTSTROMGRUPPEN  
FERNSCHALTER-ANTRIEBE  
USW.**

Alle Maschinen und Einrichtungen,  
sowie komplette Anlagen für **Trok-  
ken- und Naß-Zerkleinerung sowie  
-Aufbereitung**, wie

Kettenbeschicker  
Schubwagenspeiser  
Plattenbänder  
Bandaufgeber  
Stückgutscheider  
Siebanlagen  
Brecher- und Mahlanlagen  
Trommeltrockner  
Waschtrommeln  
Sandklassieranlagen  
Kratzbänder  
Entwässerungseinrichtungen  
**Stübbe Faltenbänder**  
ab 500 mm Breite für Kurven-  
und Steilförderung  
usw.



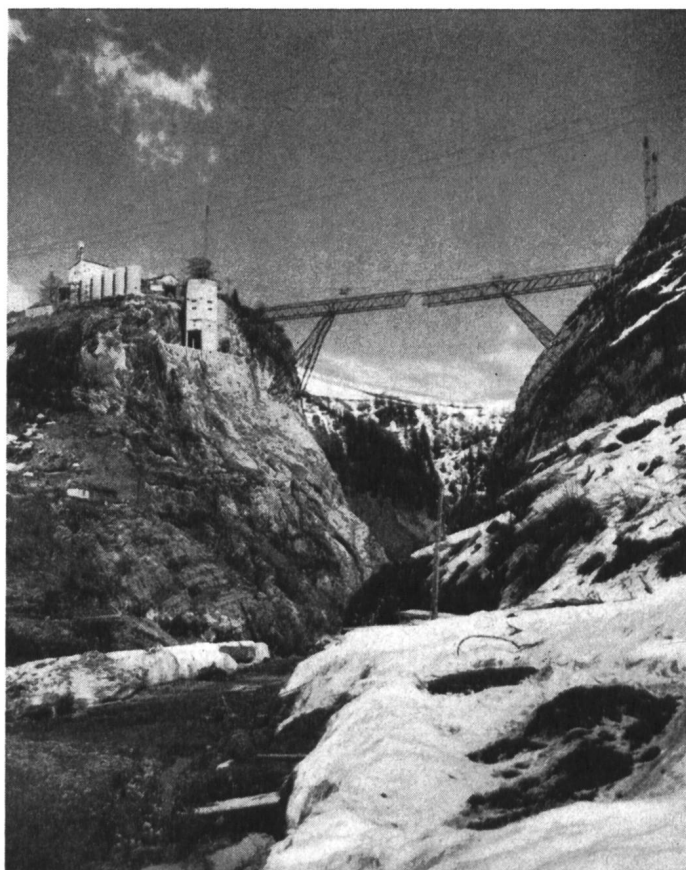
Backenbrecher mit gänzlich neuer Wirkungsweise und  
vollkommenem Überlastungsschutz

# FRIED. KRUPP



MASCHINEN- UND STAHLBAU  
RHEINHAUSEN

Generalvertretung für die Schweiz: **HEINRICH GERTSCH**, Zürich 46, Zehntenhausstr.15, Tel. (051) 46 64 90



Installations für die Staumauer Zeuzier/Lienne

## CONSORTIUM BARRAGE DE ZEUZIER

Ed. Zublin & Cie. S. A.

Frutiger Fils S. A.

Bürgi & Huser S. A.

G. & C. Dénériaz

Liebhauser S. A.

# SOCIÉTÉ GÉNÉRALE POUR L'INDUSTRIE

12, rue Diday

G E N È V E

---

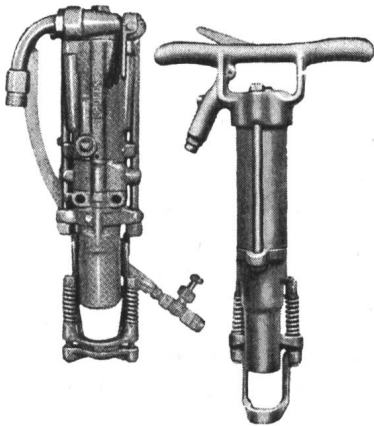
Services techniques spécialisés pour:

**Aménagements hydro-électriques**  
**Constructions industrielles, béton-armé**  
**Lignes et réseaux haute tension**

(Expertises - Etudes générales - Projets d'exécution - Direction de travaux)

# almacoa

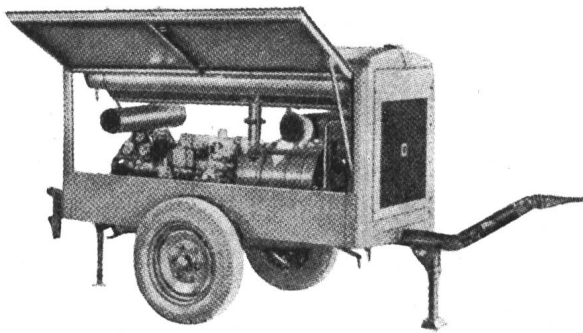
Löwenstraße 11  
Zürich 1  
Telefon (051) 25 54 38



### MEUDON-Preßluftwerkzeuge

aus hochwertigem Material  
hergestellt, einfach  
und robust gebaut,  
sehr gute Leistung

Lassen Sie sich die  
MEUDON-Werkzeuge vorführen.



### JUNKERS-Freikolben- Dieselkompressor

fahrbar oder stationär  
3,6 und 10 m<sup>3</sup>/min Leistung.  
Der JUNKERS-Kompressor  
gibt in jeder Höhe ü. M. die  
garantierte Luftmenge ab bei  
gleichbleibendem Brennstoffverbrauch.

# a

# almacoa

## Association des Entrepreneurs du Barrage de Mauvoisin



**S. A. Conrad Zschokke, Genève et Sion**

**Bless & Co., Zürich**

**Locher & Cie., Zürich**

**Losinger & Co. S. A., Berne et Sion**

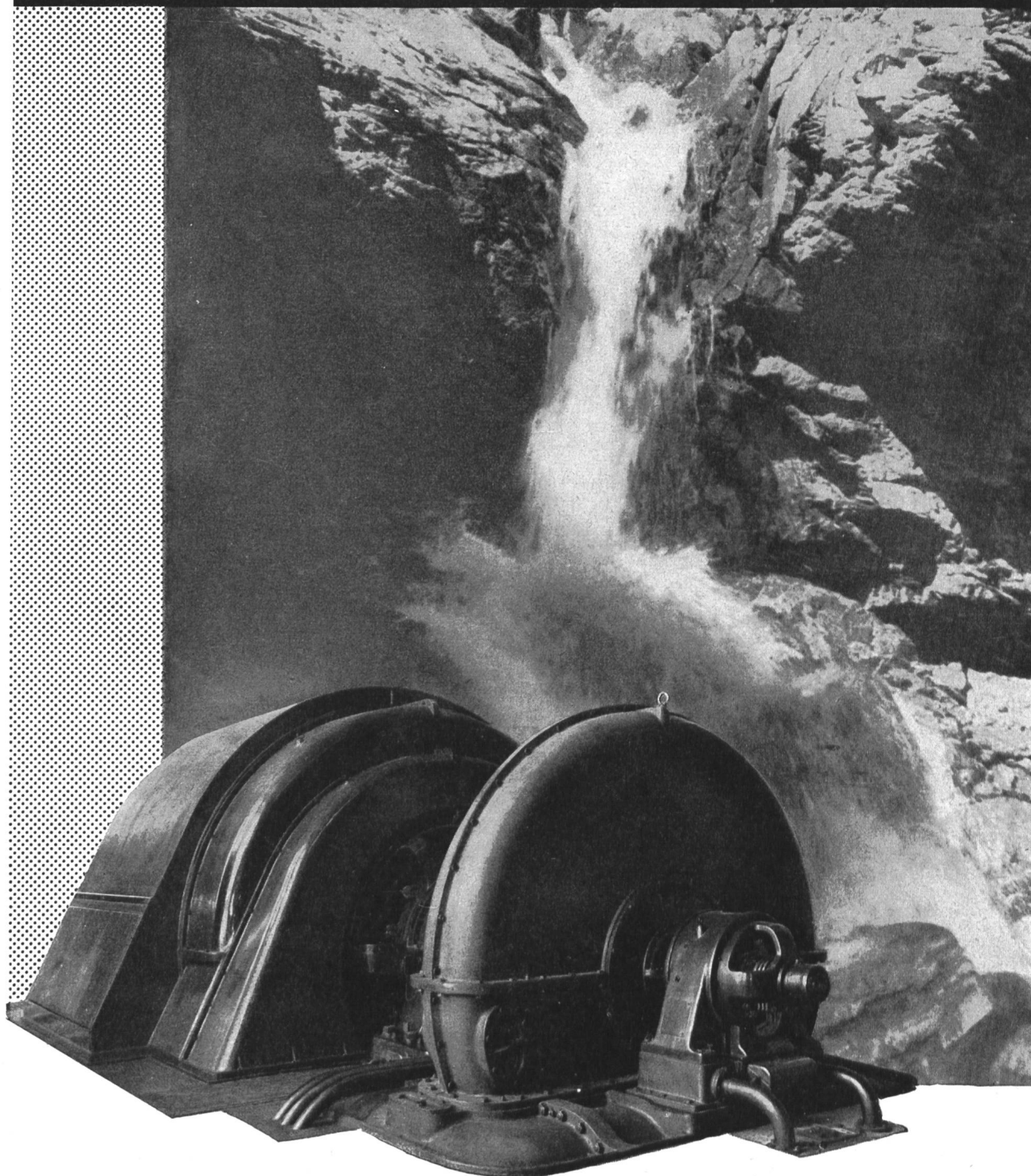
**Maret Emile, Lourtier**

**Schafir & Mugglin AG, Zürich et Liestal**

**Vaudan Maurice, Le Châble**

Installations du chantier rive gauche, mai 1955

# CHARMILLES



## TURBINES HYDRAULIQUES

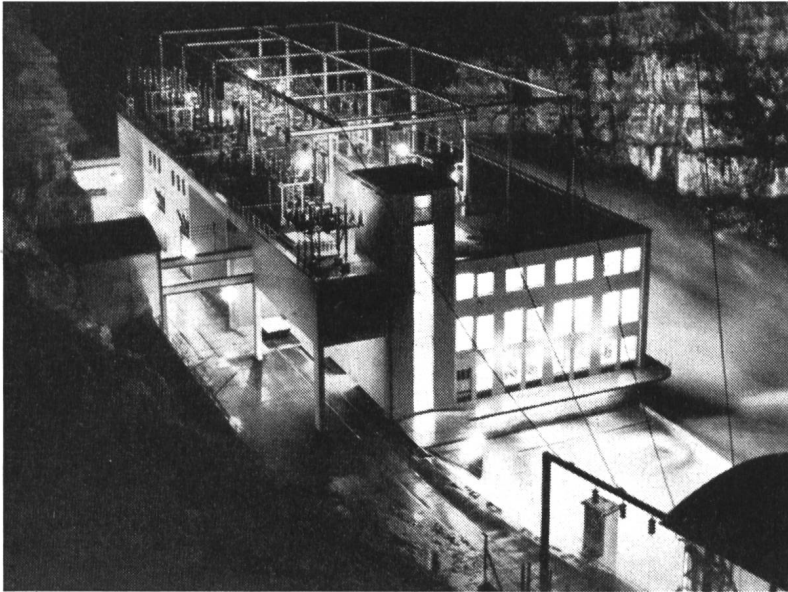
ATELIERS DES CHARMILLES S. A. - GENÈVE

CONSTRUCTEURS DES:

3 groupes Pelton de 77 000 ch chacun de la centrale de FIONNAY  
(GRANDE DIXENCE)

3 turbines Pelton de 32 200 ch chacune de la centrale de MOTEC  
2 turbines Francis de 21 500 ch chacune de la centrale de ST-LÉONARD  
et en collaboration avec Escher-Wyss AG, Zurich

5 groupes Pelton de 68 400 ch chacun de la centrale de RIDDES



L'usine du Châtelot sur le Doubs. Vue de nuit, lors de la crue extraordinaire de 310 m<sup>3</sup>/sec de janvier 1955

**Usines hydro-électriques  
Transports d'énergie  
Projets  
Expertises  
Direction de travaux**

*Suisselectra*

**SOCIÉTÉ SUISSE D'ÉLECTRICITÉ  
ET DE TRACTION  
BALE**

**FÜR BAU UND VERMESSUNG**

**FM-KLEINFUNKGERÄTE**



Typ KL-4



- ★ Leicht
- ★ Robust
- ★ Spritzwasserdicht
- ★ Störnunempfindlich
- ★ Billig im Betrieb



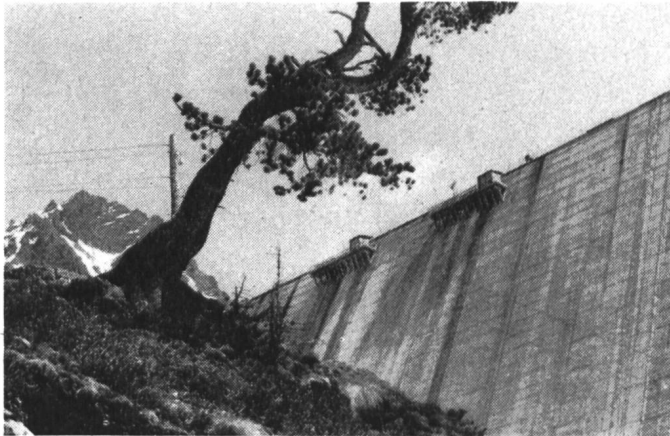
Typ KL-9



**Standard Telephon und Radio AG.**

Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern

# STAUDAMM-KONSOLIDIERUNGEN



Dichtungs- und Konsolidierungsarbeiten in Fels und Lockergesteinen für

**Staudämme, Erddämme, Bauobjekte usw.**

durch Rotationsbohrungen und Injektionen von Zementmilch, Wasserglas, Bentonit-, Lehm- und Bitumenemulsionen (Shellperm)

Untersuchungen von Lockergesteinen durch die patentierte Methode der

**Preß-Ramm-Sondierung**

Grundwasserfassungen und -absenkungen mit

**horizontalen Bohrungen**

Chlorierungsanlagen

«**Chlormatic**» Patent Fehlmann

**AG FÜR GRUNDWASSERBAUTEN**

BERN, Zeughausgasse 22, Telefon (031) 2 17 42  
Filiale: St. Niklaus, Wallis, Telefon (028) 7 62 76



# Cortaillod



**Cortaillod** hat von jeher den beiden wichtigsten, die Betriebssicherheit von Kabelarmaturen bestimmenden Faktoren, die größte Aufmerksamkeit geschenkt:

Erstklassiges Material  
Einwandfreie Montage

**SOCIÉTÉ D'EXPLOITATION DES CABLES ÉLECTRIQUES**



# NEC

Unsere

## SPEZIALITÄTEN

für die

## WASSER- UND ENERGIEWIRTSCHAFT

**NEC Wash-Primer**  
(Reaktionsgrundierung)

**Zinkchromat-Primer**  
raschtrocknende, passivierende Grundierungen

### FERRUBRON

die seit über 50 Jahren glänzend bewährte

### Rostschutzfarbe

lieferbar in dunkeln, silbergrauen, sowie bunten Farbtönen,

#### in Spezialqualitäten:

- mit beschleunigtem Trocknungsvermögen
- für besondere chemische Beanspruchung
- für Unterwasseranstriche

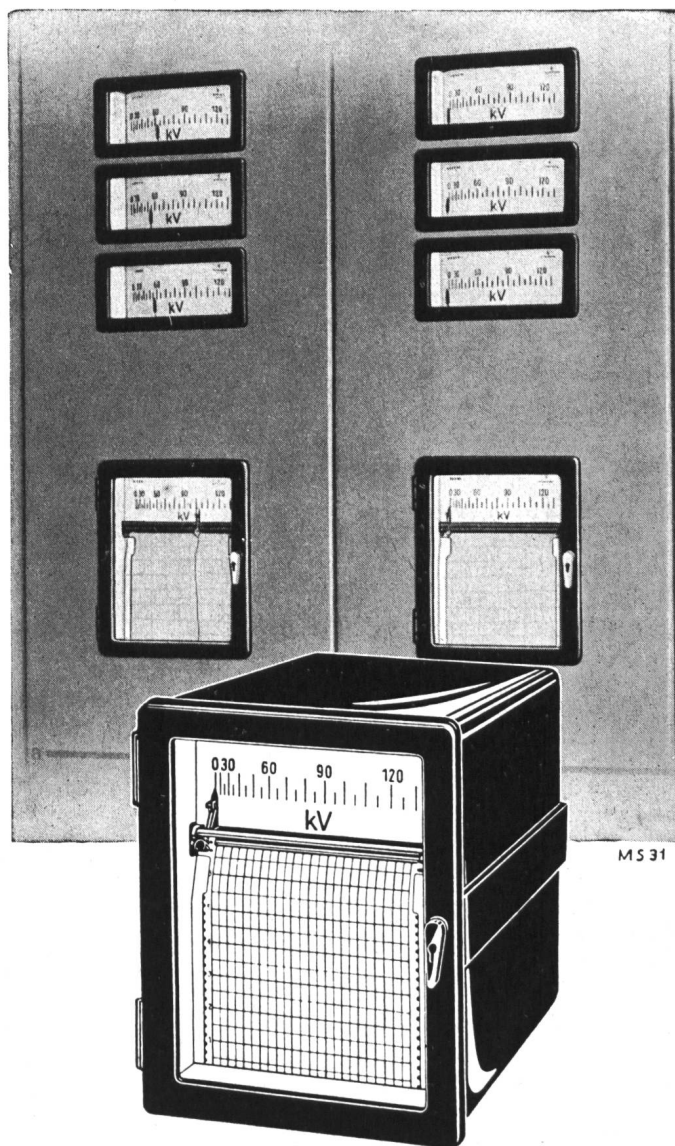
Bitte verlangen Sie unsere  
technische Beratung

**Naegely, Eschmann & Cie AG**

Lack- und Farbenfabrik

Zürich-Oerlikon Tel. 051. 46 64 64

  
**SIEMENS**  
MESSTECHNIK



### *Übersichtliche Gliederung*

der Tafeln ist eine Hauptforderung beim Bau von Schaltwarten.

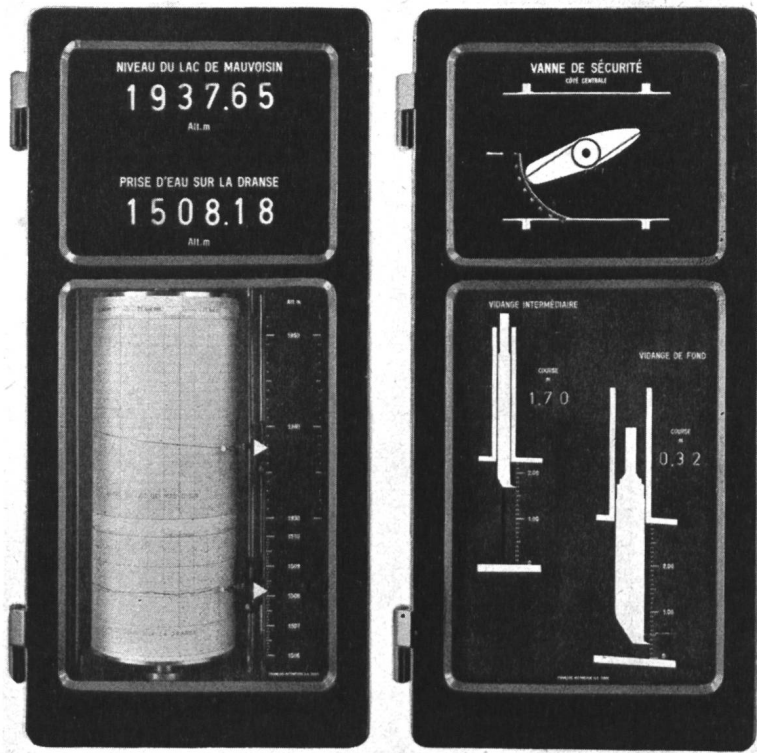
## SIEMENS-TINTENSCHREIBER

lassen sich gut in Tafeln anordnen, weil sie raumsparend und formschön zugleich sind.

In verschiedenen Bauformen stehen sie als Ein- und Mehrbereichschreiber zur Verfügung.

Prospekte und ausführliche Angaben durch die Generalvertretung

SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE AG  
ZÜRICH LAUSANNE



## Kraftwerke Mauvoisin Zentrale Fionnay

Links:

Wasserstandsfernmelder für den Stausee und für die Wasserfassung Dranse.

Rechts:

Fernmelder für die Drosselklappe im Druckstollen Fionnay sowie für die mittlere und untere Ablasschütze in der Staumauer Mauvoisin.

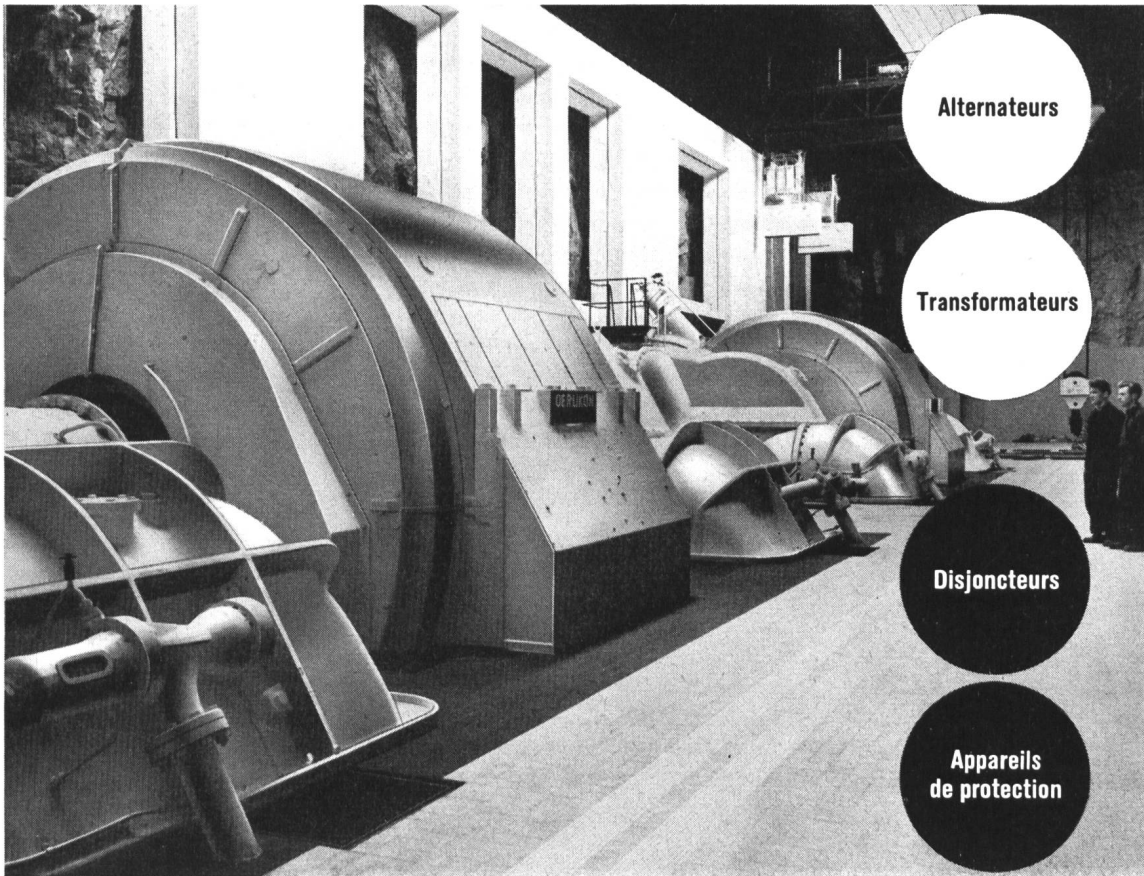
**FRANZ RITTMAYER AG ZUG**  
APPARATEBAU FÜR DIE WASSERWIRTSCHAFT

**Kabel für Stark- & Schwachstrom**

**Oelkabel bis 250 kV**

**KABELWERKE BRUGG A.G.**

**BRUGG**



Alternateurs

Transformateurs

Disjoncteurs

Appareils  
de protection

**OERLIKON**

Ateliers  
de Construction  
Oerlikon  
Zurich 50

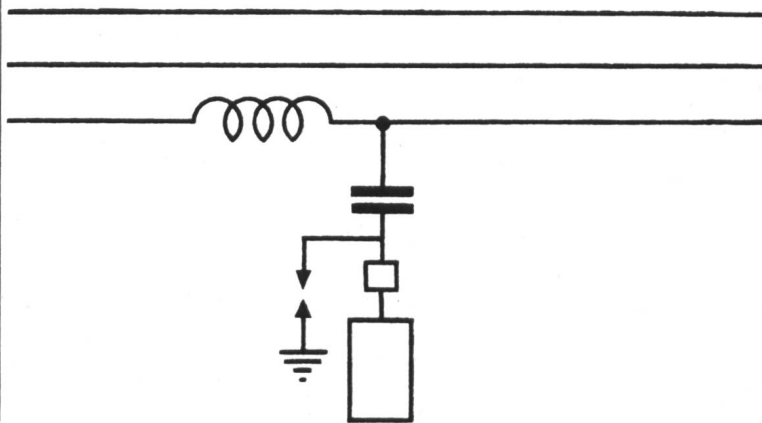
80136

## **REIFLER & GUGGISBERG ING. AG, BIEL und BRIG**

BAUUNTERNEHMUNG

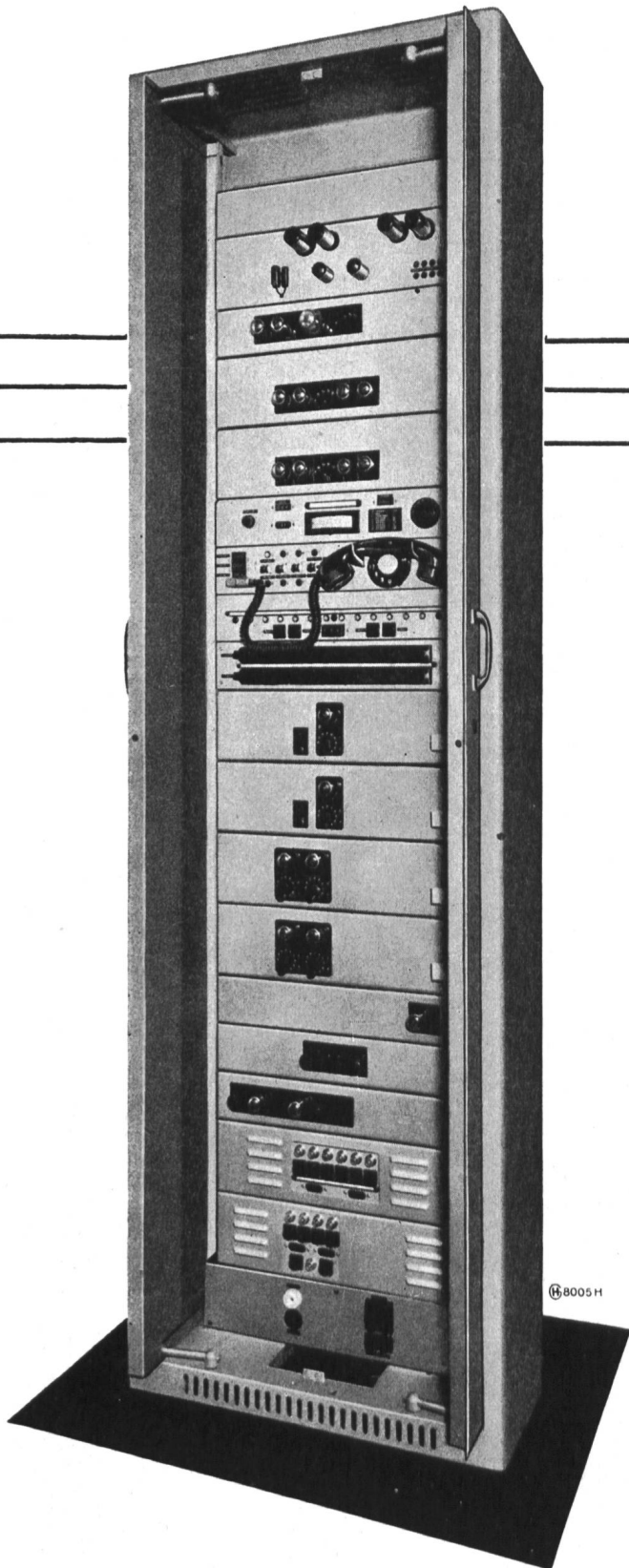
**Hoch- und Tiefbau  
Straßenbau  
Wasserbau  
Stollenbau  
Industriebauten**

# Trägerfrequenz-Telephon- und Fernwirk-Anlagen HASLER



für Fernsprechverbindungen, Übertragung  
von Meßwerten und Signalisierung von  
Schalterstellungen usw. über Hochspan-  
nungsleitungen, ausgeführt nach dem Ein-  
seitenband- oder Zweiseitenbandsystem

Einseitenband-Trägerfrequenz-Bucht für zwei  
Telephon-Gegensprech- und 8 Fernwirk-Kanäle




8.8005H

**Hasler AG Bern**  
WERKE FÜR TELEPHONIE UND PRÄZISIONSMECHANIK




# SULZER

## Druckleitungen Speicherpumpe für Wasserkraftanlagen



Abzweigrohr zur Verteilung  
der Zentrale Fionnay, Grande  
Dixence S. A.; Betriebsdruck  
96 at, mit Sulzer-Verstär-  
kungskragen



Hochdruck-Speicherpumpe  
für 4000 l/s und 400 m Förder-  
höhe bei 1000 U/min, Leistung  
25100 PS, in der Zentrale  
Grimsel des Kraftwerkes  
Oberaar.

**GEBRÜDER SULZER**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
**WINTERTHUR**  
SCHWEIZ



# STAHLBAU LAIS & BASEL

GEGRÜNDET 1890

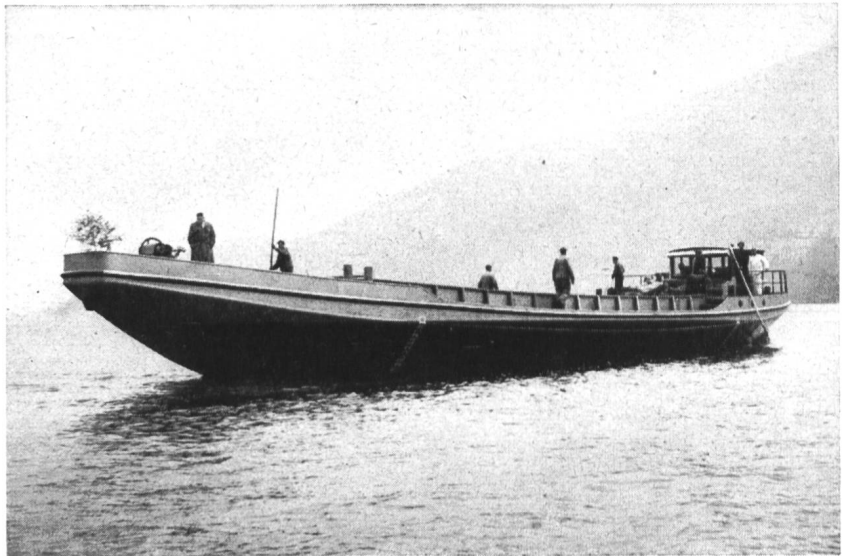
## Stahlhochbau und Brückenbau

SPEZIALKONSTRUKTIONEN  
FÜR TUNNEL- und STOLLENBAU

SCHIFFBAU  
APPARATEBAU und KESSELBAU

SCHWEISSKONSTRUKTIONEN  
BLECHKONSTRUKTIONEN  
SCHLOSSERARBEITEN

GENERALVERTRETUNG  
DER



Lastmotorschiff «Büren a/A», Baujahr 1954, Tragkraft 120 t



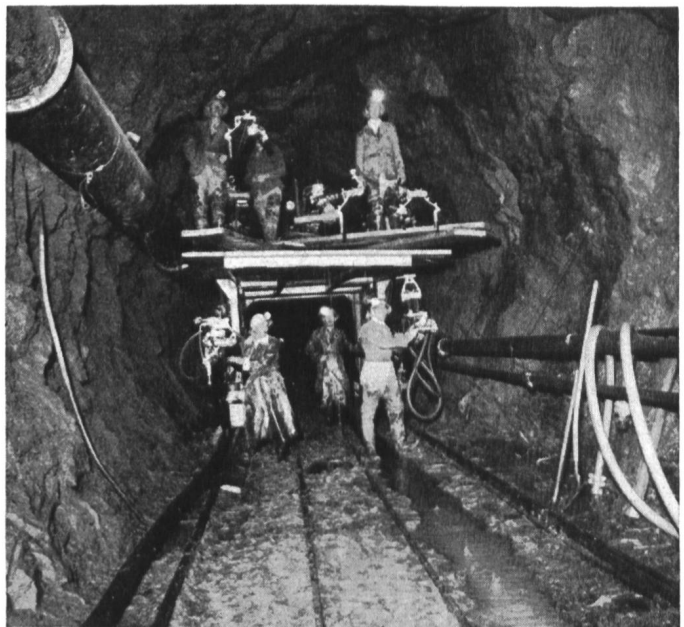
**-MANUFACTURING COMPANY**

(europäische Fabrikationsstellen in Frankreich, England, Italien und Deutschland)

Kompressoren  
Schrappieranlagen  
Winden  
Stollenlader  
Stollenbagger  
Sondierbohrmaschinen  
Bohrwagen  
Bohrhämmer  
Abbauhämmer  
Bohrstützen  
Luftmotoren  
Rollenhaken



**Ersatzteildienst, Beratung, Verkauf und Service**



JOY-Bohrwagen mit 5 Bohrhämmern auf Lafetten im Druckstollen  
Gd. Dixence-Fionnay

# Wasser- und Energiewirtschaft

## Cours d'eau et énergie

Schweizerische Monatsschrift für Wasserrecht, Wasserbau, Wasserkraftnutzung, Energiewirtschaft, Gewässerschutz und Binnenschifffahrt. Offizielles Organ des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes und seiner Gruppen: Reußverband, Associazione Ticinese di Economia delle Acque, Verband Aare-Rheinwerke, Linth-Limmatverband, Rheinverband, Aargauischer Wasserwirtschaftsverband, des Rhone-Rheinschiffahrtsverbandes und der Commission Centrale pour la navigation du Rhin. Beilage: Rhone-Rhein.

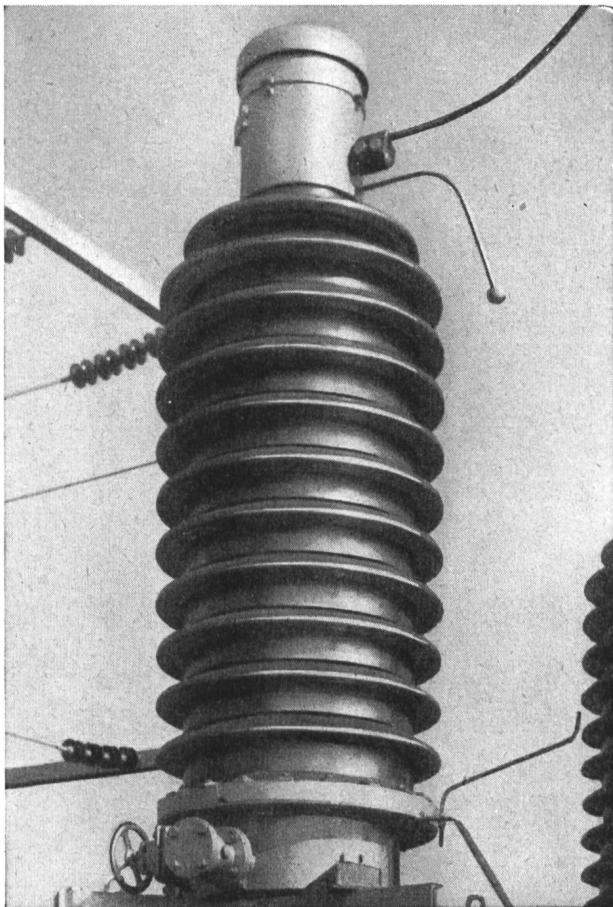
Revue mensuelle suisse traitant de la législation sur l'utilisation des eaux, des constructions hydrauliques, de la mise en valeur des forces hydrauliques, de l'économie énergétique, de la protection des cours d'eau et de la navigation fluviale. Organe officiel de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux et de ses groupes, de l'Association suisse pour la navigation du Rhône au Rhin et de la Commission centrale pour la navigation du Rhin. En supplément régulier: Rhône-Rhin.

**Redaktion:** G. A. Töndury, dipl. Bau-Ing. ETH, Generalsekretär des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes, St. Peterstraße 10, Zürich 1, Telephon (051) 23 31 11, Telegramm-Adresse: Wasserverband Zürich

**Verlag, Administration und Inseraten-Annahme:** Guggenbühl & Huber Verlag, Hirschengraben 20, Zürich 1, Telephon (051) 32 34 31, Postcheck-Adresse: «Wasser- und Energiewirtschaft» Nr. VIII 8092 Zürich.

Abonnement: 12 Monate Fr. 24.—, 6 Monate Fr. 12.50; für das Ausland Fr. 4.— Portozuschlag pro Jahr. Einzelpreis des Heftes Fr. 7.— plus Porto  
Druck: City-Druck AG, Zürich 1

Mai-Juni-Juli 1955 - 47. Jahrgang / Mai-Juin-Juillet 1955 - 47e année



## Isolatoren

aus  
**Embrit**  
und  
**Porzellan**



für Spannungen  
von 60—380 kV, mit hoher  
elektrischer und mecha-  
nischer Festigkeit für den  
**Elektroapparatebau**

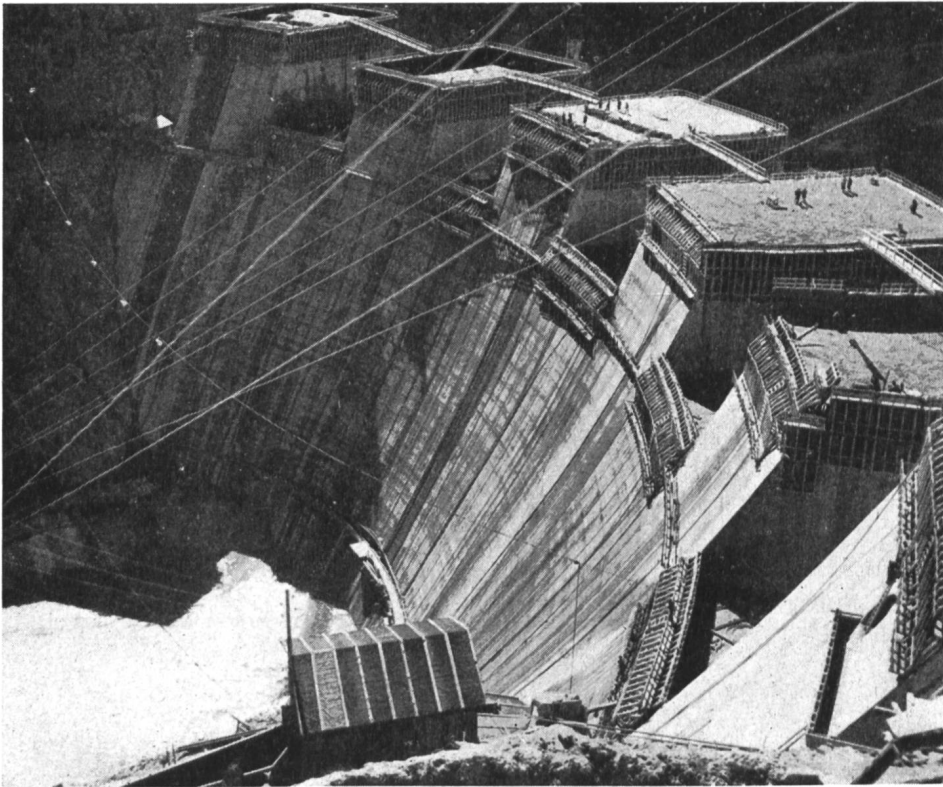
Bewährt für:  
Strom- und Spannungswandler  
Ölstrahlschalter  
ölarmer Schalter  
Kopplungskondensatoren  
Durchführungen usw.

**Steinzeugfabrik Embrach AG.**  
Abt. Elektro-Isolatoren

# FRIOPLAST

auch

# für Sambuco



Beim Bau der Staumauer Sambuco der Maggia-Kraftwerke AG wird für den Vorsatzbeton FRIOPLAST als Betonzusatz verwendet.

**Ueber 40 Staumauern mit FRIOPLAST-Beton**

FRIOPLAST erhöht die Frostbeständigkeit, die Wasserdichtigkeit und die Festigkeit des Betons.



**Kaspar Winkler & Co.**

Fabrik für chemische Baustoffe Telephone 525343 Zürich 48